

JVC

VIDEOCAMARA DIGITAL

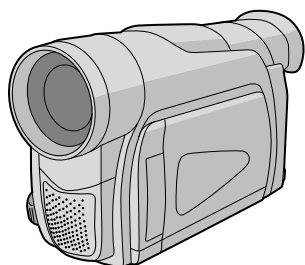
GR-D50
GR-D40
GR-D30
GR-D20

Visite nuestro homepage en el World Wide Web para las videocámaras digitales:

<http://www.jvc-victor.co.jp/english/cyber/>

Para accesorios:

<http://www.jvc-victor.co.jp/english/accessory/>



Mini **DV** PAL

**MANUAL DE
INSTRUCCIONES**

CASTELLANO

CONTENIDO

DEMOSTRACION
AUTOMATICA 6

PREPARATIVOS 7 - 10

GRABACION Y
REPRODUCCIÓN DE
CINTA 11 - 15

FUNCIONES
AVANZADAS 16 - 33

REFERENCIAS 34 - 47

LYT1098-005A

SP

CONTENIDO

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	3
ACCESORIOS SUMINISTRADOS	5
CÓMO COLOCAR EL CUBREOBJETIVO	5
CÓMO COLOCAR EL FILTRO DE NÚCLEO	6
DEMOSTRACIÓN AUTOMÁTICA	6

PREPARATIVOS

Alimentación	7 - 8
Ajuste de la empuñadura	8
Ajuste del visor	8
Colocación de la correa para el hombro	9
Montaje del trípode	9
Colocación/extracción de un cassette	9 - 10
Ajustes de fecha/hora	10
Ajuste del modo de grabación	10

GRABACION Y REPRODUCCION DE CINTA

GRABACIÓN DE CINTA	11 - 13
Grabación básica	11 - 12
Zoom	12
Código de tiempo	13
REPRODUCCIÓN DE CINTA	13 - 15
Reproducción normal	13 - 14
Búsqueda de porciones en blanco	14
Conexiones	15

FUNCIONES AVANZADAS

PARA GRABAR	16 - 20
Modo de campo nocturno	16
Programa AE con efectos especiales	16
Efectos de fundido/reemplazo de imagen	17

Fotografiado (Para grabaciones de video)	18
Enfoque automático	18
Enfoque manual	19
Control de exposición	19
Bloqueo del iris	20
Ajuste del balance del blanco	20
Operación manual del balance del blanco	20

UTILIZACIÓN DE LOS MENÚS PARA AJUSTES

DETALLADOS	21 - 25
Para el menú de grabación	21 - 24
Para el menú de reproducción	24 - 25

COPIA	26 - 27
Copia a o de un VCR	26
Copia a o de una unidad de video equipada con un conector DV (Copia digital)	27

USO DEL MANDO A DISTANCIA	28 - 32
Reproducción en cámara lenta	28
Reproducción cuadro por cuadro	28
Efectos especiales de reproducción	28
Zoom de reproducción	28
Copia de audio	29
Edición por inserción	29
Edición por montaje aleatorio	30 - 32
Para una edición más precisa	32

CONEXIONES DE SISTEMA	33
Conexión a un ordenador personal	33

REFERENCIAS

LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS	34 - 36
PRECAUCIONES	37 - 38
ESPECIFICACIONES	39
INDICE	40 - 45
Controles, conectores e indicadores	40 - 41
Indicaciones	42 - 44
Uso del mando a distancia RM-717U opcional	45
GLOSARIO DE TERMINOS	46 - 47

Cuando lea el manual de instrucción, consulte los diagramas de las páginas 40 y 42, donde encontrará todos los controles, conectores, indicadores e indicaciones numerados en los diagramas, cuyos números son utilizados en todo este manual, a menos que esté especificado.

Estimado cliente:

Le agradecemos la adquisición de esta videocámara digital. Antes de utilizarla, lea la información y precauciones de seguridad (☞ p. 3, 4) para utilizar este producto con seguridad.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA:

PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

PRECAUCIONES:

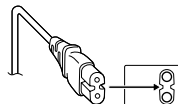
- Para evitar cortocircuitos, no abra la videocámara. No hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Consulte con personal de servicio cualificado.
- Cuando no utilice el adaptador de CA durante un largo período, le recomendamos desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

NOTAS:

- La placa indicadora (placa del número de serie) y la precaución de seguridad están en la parte inferior y/o en la parte trasera de la unidad principal.
- La información del valor nominal y las precauciones de seguridad del adaptador CA están en la parte superior e inferior del mismo.

PRECAUCION:

Para evitar choques eléctricos o daños a la unidad, primero inserte firmemente el extremo menor del cordón de alimentación en el adaptador de alimentación de CA para que no se mueva, y luego enchufe el extremo mayor del cordón de alimentación en un tomacorriente de CA.

**Precaución de la pila de litio reemplazable**

La pila utilizada en este aparato podría ocasionar incendios o quemaduras por sus productos químicos si no se la trata adecuadamente.

No la recargue, desarme, caliente a más de 100°C o incinere.

Cámbiela por una CR2025 de Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo, Sony o Maxell.

Peligro de explosión o riesgo de incendio si la pila es reemplazada incorrectamente.

- Descarte correctamente las pilas usadas.
- Manténgala alejada del alcance de los niños.
- No la desarme ni la arroje al fuego.

ATENCIÓN:

- Esta videocámara está diseñada para ser utilizada con señales de televisión en color tipo PAL. No puede emplearse para reproducir en un televisor de otra norma. Sin embargo, son posibles grabar en vivo y reproducir en el monitor LCD o el visor en cualquier lugar.
- Utilice las baterías recargables BN-V408U/ V416U/V428U JVC y, para recargarlas o para suministrar alimentación a la videocámara desde un tomacorriente de CA, utilice el adaptador CA de multivoltaje suministrado y el cable de alimentación suministrado. (Posiblemente sea necesario un adaptador de conversión apropiado que se adecúe al tipo de toma de corriente de su país.)

Cuando el equipo se encuentra instalado en un gabinete o en un estante, asegúrese que tenga suficiente espacio en todos los lados para permitir la ventilación (10 cm o más en cada lado, en la parte superior y en la parte trasera).

No bloquee los orificios de ventilación.

(Si los orificios de ventilación están bloqueados por un periódico, o paño, etc., el calor no podrá salir.)

Ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas, deberá ser colocada en el aparato.

Cuando descarte las pilas, deberá considerar los problemas ambientales y respetar estrictamente las normas locales o leyes vigentes para la eliminación de estas pilas.

La unidad no deberá ser expuesta a goteos ni salpicaduras.

No use esta unidad en un cuarto de baño o en lugares con agua.

Tampoco no coloque ningún envase lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) en la parte superior de la unidad.

(Si penetra agua o líquidos en la unidad, podrá producirse electrocuciones o incendios.)

No apunte el objetivo o el visor directamente hacia el sol. Esto puede causarle lesiones en los ojos así como también fallas en los circuitos internos de la cámara. Esto también puede producir riesgo de incendio o de choque eléctrico.

¡PRECAUCION!

Las siguientes notas indican posibles daños a la videocámara o lesiones al usuario.

Cuando transporte la videocámara asegúrese de colocar y utilizar la correa para hombro suministrada. El transportar o sostener la videocámara por el visor y/o el monitor LCD puede resultar en la caída o en fallas de la unidad.

Tome precauciones para no atraparse los dedos en la cubierta del portacassette. No permita que los niños operen la videocámara, ya que ellos son particularmente susceptibles a este tipo de accidente.

No utilice el trípode sobre superficies inestables o desniveladas ya que la videocámara puede caerse, produciendo graves daños a la misma.

¡PRECAUCION!

Evite conectar los cables (audio/video, S-video, etc.) a la videocámara y dejar la unidad sobre el TV, ya que el tropezar con uno de los cables puede derribar la videocámara resultando ésta dañada.

Mini **DV** PAL

- La videocámara está diseñada exclusivamente para el videocassette digital "Mini DV". Los cassettes que llevan esta marca son los únicos que pueden utilizarse en esta unidad.

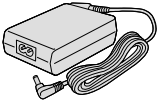
Antes de grabar una escena importante . . .

..... Asegúrese de utilizar cassettes con la marca **Mini DV** exclusivamente.

..... Recuerde que la videocámara no es compatible con otros formatos de video digital.

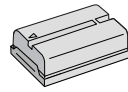
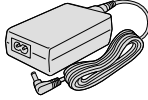
..... Recuerde que la videocámara es para usuarios privados exclusivamente. Está prohibido cualquier uso comercial sin la autorización correspondiente. (Aunque grabe eventos tales como espectáculos, o exhibiciones para entretenimiento personal, se recomienda especialmente que obtenga autorización previa.)

ACCESORIOS SUMINISTRADOS



Adaptador de CA AP-V11E o AP-V13E

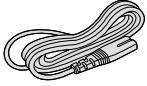
o



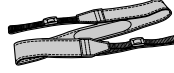
Batería BN-V408U



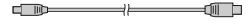
Cable de audio/video (miniclavija de ø3,5 para clavija RCA)



Cable de alimentación



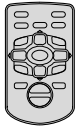
Correa para hombro



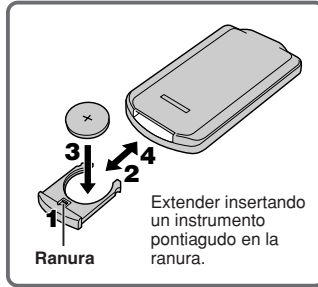
Cable USB (GR-D50/D40 exclusivamente)



Pila de litio* CR2025 (para operación del mando a distancia)



Mando a distancia* RM-V718U



Cubreobjetivo (Ver abajo para colocación)



2 Filtros de núcleo (para el cable S-video opcional y el cable de edición suministrado con el kit de mando a distancia RM-V717KITU p. 6 para colocación)



CD-ROM (GR-D50/D40 exclusivamente)



Adaptador de cable

* Una batería viene preinstalada en la unidad de control remoto en el momento del despacho de fábrica (con lámina aislante). Para utilizar la unidad de control remoto, retire la lámina aislante.

NOTA:

Para conservar el óptimo desempeño de la videocámara, los cables suministrados pueden ser equipados con uno o más filtros de núcleo. Si un cable tiene sólo un filtro de núcleo, el extremo que se encuentra más cercano al filtro deberá ser conectado a la videocámara.

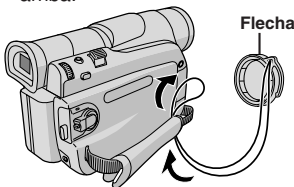
CÓMO COLOCAR EL CUBREOBJETIVO

Para proteger el objetivo, coloque el cubreobjetivo en la videocámara como se muestra en la ilustración.

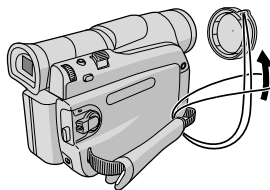
NOTA:

Para confirmar que el cubreobjetivo está correctamente colocado, asegúrese de que la tapa esté embutida en la cámara.

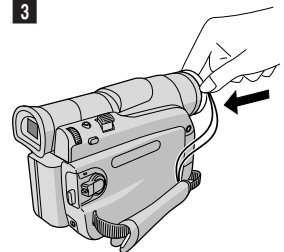
1 Asegúrese que la flecha (▲) esté apuntando hacia arriba.




2



3



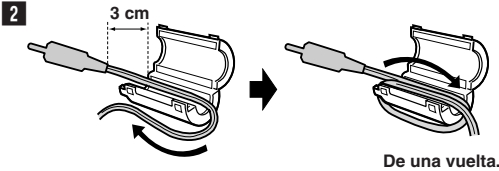
CÓMO COLOCAR EL FILTRO DE NÚCLEO

Coloque el(los) filtro(s) de núcleo (si es suministrado(s) con su modelo  p. 5) en el(los) cable(s) opcional(es). El filtro de núcleo reduce la interferencia.



Traba

Libere las trabas de los extremos del filtro de núcleo.



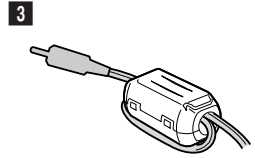
De una vuelta.

Pase el cable por el filtro de núcleo, dejando 3 cm aprox. de cable entre el enchufe del cable y el filtro de núcleo. Enrolle el cable una vez alrededor de la parte externa del filtro de núcleo como se muestra en la ilustración.

- Enrolle el cable de manera que no quede suelto.

NOTA:

Tenga cuidado de no dañar el cable.











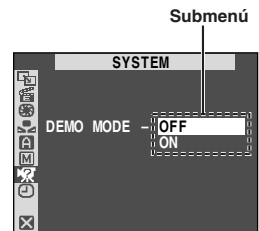
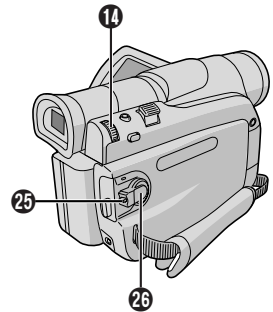
Cierre el filtro de núcleo hasta que éste emita un clic de cerrado.

- Cuando conecte los cables, fije el extremo con el filtro de núcleo a la videocámara.
- Asegúrese de utilizar un cable de suficiente espesor que permita ser enrollado alrededor del filtro central.

DEMOSTRACIÓN AUTOMÁTICA

La demostración automática tiene lugar cuando se ajusta “**DEMO MODE**” en “**ON**” (preajuste de fábrica).

- La demostración automática empieza cuando no se efectúa ninguna operación durante 3 minutos aproximadamente después que el conmutador de alimentación  haya sido ajustado en “**A**” o “**M**” y no haya ningún cassette en la videocámara.
- La ejecución de cualquier operación durante la demostración interrumpirá la demostración temporariamente. Si después de ésto no se ejecuta ninguna operación durante más de 3 minutos, la demostración será reanudada.
- “**DEMO MODE**” permanece en “**ON**” aun cuando la alimentación de la videocámara esté desactivada.
- Para cancelar la demostración automática:
 1. Ajuste el conmutador de alimentación  en “**M**” mientras presiona el botón de bloqueo  localizado en el conmutador y presione **MENU/VOLUME** . La pantalla de menú aparecerá.
 2. Gire **MENU/VOLUME**  para seleccionar “**SYSTEM**” y presiónelo.
 3. Gire **MENU/VOLUME**  para seleccionar “**DEMO MODE**” y presiónelo. El submenú aparecerá.
 4. Gire **MENU/VOLUME**  para seleccionar “**OFF**” y presiónelo.
 5. Gire **MENU/VOLUME**  para seleccionar “**RETURN**”, y presiónelo dos veces. La pantalla normal aparece.



NOTA:

Si no retira el cubreobjetivo, no podrá ver los cambios actuales de la demostración automática activada en el monitor LCD o visor.

CARGA DE LA BATERIA

1 Con la flecha de la batería apuntando hacia abajo, presione ligeramente la batería contra la montura de la batería **12**, luego deslice hacia arriba la batería hasta que se trabaje en posición.

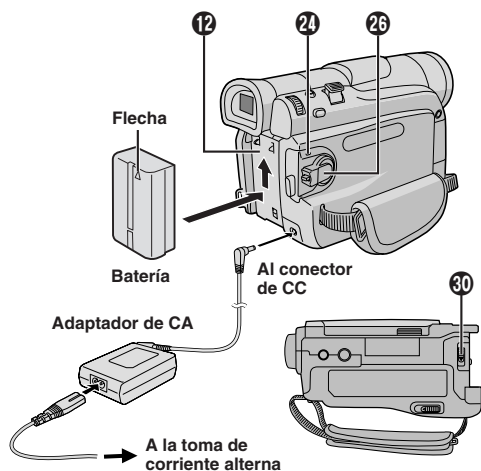
2 Ajuste el conmutador de alimentación **26** en "OFF (CHARGE)". Conecte el adaptador de alimentación CA a la videocámara, luego conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación CA.

3 Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente alterna. La lámpara indicadora POWER/CHARGE **24** de la videocámara parpadeará para indicar que la carga se ha iniciado.

4 Cuando la lámpara indicadora POWER/CHARGE **24** se apaga, la carga ha finalizado. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente alterna. Desconecte el adaptador de CA de la videocámara.

Para la extracción de la batería:

deslice la batería hacia abajo ligeramente mientras desliza **BATT. RELEASE** **30** para desmontarla.



ATENCIÓN

Antes de desmontar la fuente de alimentación, asegúrese que la alimentación de la videocámara esté desconectada. El no hacerlo puede producir un error de funcionamiento en la videocámara.

INFORMACIÓN

El kit de baterías de larga duración es un juego compuesto de una batería y un adaptador/cargador de CA:

KIT VU-V840 : Batería BN-V840U y adaptador/cargador de CA AA-V15EG

KIT VU-V856 : Batería BN-V856U y adaptador/cargador de CA AA-V80EG

Lea el manual de instrucción del kit antes de utilizarlo. También, al utilizar el cable CC VC-VBN856U JVC opcional, será posible conectar la batería BN-V840U o BN-V856U en la videocámara y suministrar alimentación directamente a la videocámara.

NOTAS:

- Si la tapa de protección está colocada en la batería recargable, retírela primero.
- Durante la carga, la videocámara no puede ser operada.
- No es posible efectuar la carga, si se está utilizando un tipo equivocado de batería.
- Cuando se carga la batería por primera vez o después de un periodo largo de almacenamiento, la lámpara indicadora POWER/CHARGE **24** puede no encenderse. Retire la batería de la videocámara, luego intente la carga nuevamente.
- Si el tiempo de funcionamiento de una batería completamente cargada es extremadamente corta, la batería puede estar estropeada. Adquiera una nueva batería.
- El tiempo de grabación es significativamente reducido cuando el modo de zoom o el modo de espera de grabación es activado repetidamente o el monitor LCD es utilizado repetidamente.
- Antes del uso prolongado, se recomienda la preparación de baterías suficientes para cubrir 3 veces el tiempo planeado de filmación.

Batería	Tiempo de carga
BN-V408U	aprox. 1 h 30 min
BN-V416U (opcional)	aprox. 3 h
BN-V428U (opcional)	aprox. 5 h

Los tiempos de carga son para una batería completamente descargada.

USO DE LA BATERIA

Efectúe el paso 1 de "CARGA DE LA BATERIA".

Tiempo de grabación aproximado

Batería	Monitor LCD conectado	Visor conectado
BN-V408U	1 h 10 min	1 h 40 min
BN-V416U (opcional)	2 h 30min	3 h 30 min
BN-V428U (opcional)	4 h 20 min	6 h 20 min
BN-V840U (opcional)	5 h 20 min	7 h 30 min
BN-V856U (opcional)	8 h 10 min	11 h 10 min

USO DE ALIMENTACION CON CA

Conecte el adaptador de CA en la videocámara como se muestra en la siguiente ilustración.

- El adaptador de CA se caracteriza por un selector automático de voltaje con límites de CA que van de 110 V a 240 V.

Continúa en la próxima página.

- Ya que el adaptador de CA procesa electricidad internamente, éste se calienta durante su uso. Asegúrese de utilizarlo solamente en áreas bien ventiladas.
- Las siguientes operaciones interrumpen la carga:
 - Ajustar el conmutador de alimentación **26** en "PLAY", "A" o "M".
 - Desconectar el adaptador CA de la videocámara.
 - Desenchufar el adaptador CA del tomacorriente de CA.
 - Retirar la batería de la videocámara.
- Esta videocámara se apagará automáticamente si su alimentación es suministrada por el adaptador CA y ha pasado 5 minutos desde que ha ingresado al modo de espera de grabación con un cassette insertado. Bajo esas condiciones, si se acopla la batería en la videocámara, ésta empezará a cargarse.
- Utilizando el adaptador/cargador de alimentación CA AA-V40EG opcional, es posible cargar las baterías BN-V408U/V416U/V428U sin la videocámara. Sin embargo, éste no podrá ser usado como un adaptador CA.
- Para evitar la interferencia en la recepción, no utilice el adaptador de CA cerca de una radio.
- Efectúe la carga donde la temperatura sea entre 10°C y 35°C. 20°C a 25°C es la temperatura promedio ideal para la carga. Si el ambiente es demasiado frío, la carga puede ser incompleta.
- Los tiempos de carga varían de acuerdo a la temperatura ambiente y el estado de la batería.

Acerca de baterías

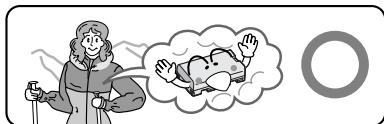
¡PELIGRO! No intente desarmar las baterías, ni las exponga al fuego o calor excesivo ya que pueden causar un incendio o explosión.

¡ADVERTENCIA! No permita que la batería o sus terminales entren en contacto con metales, ya que esto puede resultar en un cortocircuito y posiblemente iniciar un incendio.

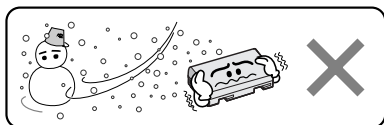
Los beneficios de las baterías de ion de litio

Las baterías de ion de litio son pequeñas pero tienen gran capacidad de carga. Sin embargo, cuando una batería es expuesta a bajas temperaturas (debajo de 10°C), su tiempo de uso es reducido y puede dejar de funcionar. Si esto sucede, coloque la batería en su bolsillo o en otro lugar cálido protegido durante un corto tiempo, luego recolócala en la videocámara. Mientras la batería no esté fría, no afectará su rendimiento.

(Si usted está utilizando una almohadilla caliente, asegúrese de que la batería no entre en contacto directo con la almohadilla.)

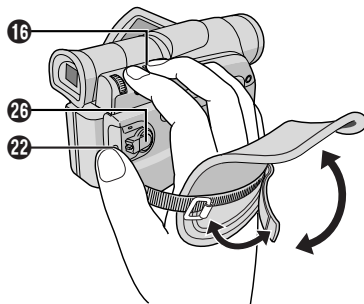


La batería de ion de litio es vulnerable en bajas temperaturas.



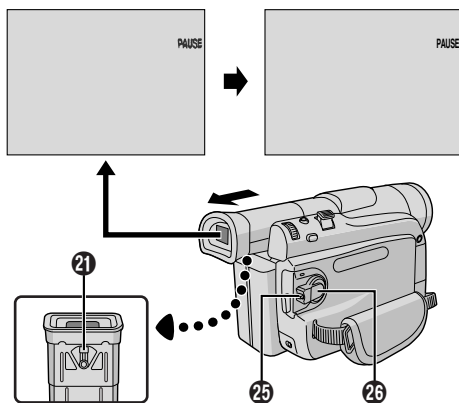
Ajuste de la empuñadura

- 1 Separe las cintas Velcro.
- 2 Pase la mano derecha a través del bucle y sujete la empuñadura.
- 3 Ajuste el pulgar y los otros dedos en la empuñadura, para operar con más facilidad el botón de inicio/parada de grabación **22** y el conmutador de alimentación **26** y el conmutador del zoom motorizado **16**. Asegúrese de ajustar la correa velcro de acuerdo a su preferencia.



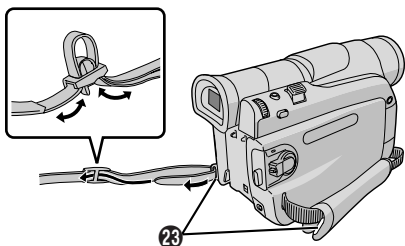
Ajuste del visor

- 1 Ajuste el conmutador de alimentación **26** en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo **25** ubicado en el conmutador.
- 2 Extraiga completamente el visor y ajústelo manualmente para mejor visibilidad.
- 3 Gire el control de ajuste de la dioptría **21** hasta que las indicaciones en el visor queden claramente enfocadas.



Colocación de la correa para el hombro

1 Enhebre la correa a través del ojal **23**, luego dóblela y enhébrala a través de la hebilla. Repita el procedimiento para colocar el otro extremo de la correa en la otra hebilla **23**, localizada debajo de la correa de la empuñadura. Confirme que la correa no esté torcida.



Colocación/extracción de un cassette

Para colocar o extraer un cassette es necesario conectar la alimentación de la videocámara.

1 Deslice y mantenga **OPNE/EJECT** **31** en dirección a la flecha, luego extraiga la cubierta del portacassette para abrirla hasta que se trabé. El portacassette se abre automáticamente.

• No toque los componentes internos.

2 Inserte o extraiga el cassette y presione "PUSH HERE" para cerrar el portacassette.

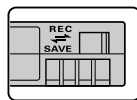
• Una vez que el portacassette esté cerrado, se retraerá automáticamente hacia el interior. Espere hasta que entre completamente antes de cerrar la cubierta del portacassette.

• Cuando las baterías están casi agotadas, no podrá cerrar la cubierta del portacassette. No aplique fuerza. Reemplace la batería por una completamente cargada antes de continuar la operación.

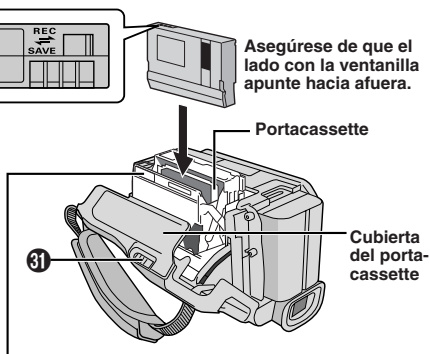
3 Cierre la cubierta del portacassette firmemente hasta que se trabé en el lugar.

Protección de grabaciones valiosas:

Deslice el conmutador de protección contra borrado en la parte trasera del cassette hacia "SAVE". Esto evita que la cinta sea regrabada. Para grabar en la misma cinta, deslice el conmutador hacia "REC" antes de colocarla.



Asegúrese de que el lado con la ventanilla apunte hacia afuera.



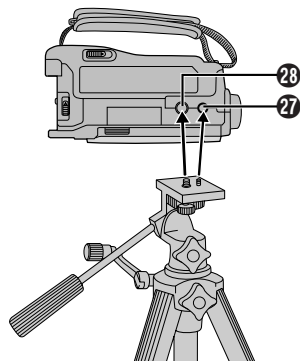
Asegúrese de presionar sólo la sección rotulada "PUSH HERE" para cerrar la cubierta del portacassette; tocar otras partes podría enganchar sus dedos en la cubierta del portacassette, resultando en lesiones o en daños en el producto.

Montaje del trípode

PRECAUCIÓN

Cuando coloque la cámara en un trípode, extienda sus extremidades para estabilizar la videocámara. No es recomendable utilizar trípodes pequeños ya que pueden provocar la caída de la unidad y daños en la misma.

1 Para colocar la cámara en un trípode, alinee la dirección del perno y el tornillo en el orificio del perno **27** y el receptáculo de montaje **28** de la cámara. Luego apriete el tornillo en el sentido de las agujas del reloj. Algunos trípodes no están equipados de pernos.



Tiempo de grabación aproximado

Cinta	Modo de grabación	
	SP	LP
30 min	30 min	45 min
60 min	60 min	90 min
80 min	80 min	120 min

NOTAS:

• El portacassette no puede ser abierto a menos que la unidad de alimentación esté colocada.

Continúa en la próxima página.

- El portacassette tarda unos pocos segundos en abrirse. No lo fuerce.
- Después de abrir la tapa del compartimiento de cassette puede haber una demora hasta que el compartimiento de cassette se abra. No lo fuerce.
- Si espera unos pocos segundos y el portacassette no se abre, cierre la cubierta del mismo e intente abrirlo otra vez. Si el portacassette aún no se abre, desactive la videocámara y luego actívela nuevamente.
- Si el cassette no es insertado apropiadamente, abra completamente la cubierta del portacassette y retire el cassette. Algunos minutos después, insértele nuevamente.
- Cuando transporte la videocámara rápidamente de un lugar frío a uno tibio, espere un momento antes de abrir la cubierta del portacassette.
- Una vez que el compartimiento de cassette se cierra, éste retrocede automáticamente. Espere hasta que retroceda completamente, antes de cerrar la tapa del compartimiento de cassette.
- Cerrar la cubierta del portacassette antes de que el portacassette salga puede causar daños en la videocámara.
- Un cassette puede ser colocado o extraído aunque la alimentación de la videocámara esté desconectada. Después de cerrar el portacassette con la alimentación de la videocámara desconectada, el portacassette puede no moverse. Para la colocación o extracción se recomienda conectar la alimentación.
- Cuando reinicia la grabación después de abrir la cubierta del portacassette, la unidad dejará una porción sin grabar en la cinta, o borrará la escena anteriormente grabada (graba sobre la misma), independientemente de que el portacassette salga o no. Vea la página 13 para información acerca de la grabación a partir de la mitad de la cinta.

Ajustes de fecha/hora

La fecha y la hora serán grabadas automáticamente en la cinta en todo momento. Usted puede seleccionar la indicación o no de la misma durante la reproducción (☞ p. 24).

1 Ajuste el conmutador de alimentación **26** en “**M**” mientras presiona el botón de bloqueo **25** localizado en el conmutador, y abra completamente el monitor LCD o extraiga completamente el visor. La lámpara POWER/CHARGE **24** se enciende y se conecta la alimentación de la videocámara.

2 Presione **MENU/VOLUME 11** para acceder a la pantalla de menú.

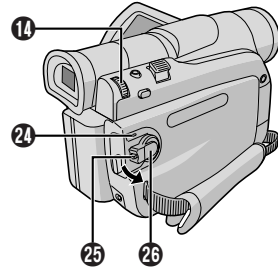
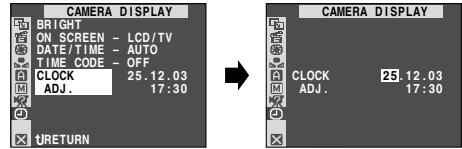
3 Gire **MENU/VOLUME 11** para seleccionar “**A** (CAMERA DISPLAY)” y presiónelo.

4 Gire **MENU/VOLUME 11** para seleccionar “**CLOCK ADJ.**”. Presiónelo y “día” quedará iluminado. Gire **MENU/VOLUME 11** para ingresar el día. Presiónelo. Repita la operación para ingresar el mes, el año, la hora y los minutos. Gire **MENU/VOLUME 11** para seleccionar “**RETURN**”, y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cerrará.

NOTA:

Aunque seleccione “**CLOCK ADJ.**” (fecha/hora) si el parámetro no está iluminado el reloj interno de la videocámara continúa funcionando. Una vez que mueva la

barra iluminada al primer parámetro de fecha/tiempo (día), el reloj se para. Cuando complete el ajuste del minuto y presione **MENU/VOLUME 11**, la fecha y hora empiezan a funcionar desde la fecha y hora recién ajustados.



Ajuste del modo de grabación

Ajuste el modo de grabación de cinta dependiendo de su preferencia.

1 Ajuste el conmutador de alimentación **26** en “**M**” mientras presiona el botón de bloqueo **25** localizado en el conmutador, y abra completamente el monitor LCD o extraiga completamente el visor. La lámpara POWER/CHARGE **24** se enciende y se conecta la alimentación de la videocámara.

2 Presione **MENU/VOLUME 11**. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire **MENU/VOLUME 11** para seleccionar “**A** (CAMERA)” y presiónelo.

4 Gire **MENU/VOLUME 11** para seleccionar “**REC MODE**” y presiónelo. El submenú aparecerá. Seleccione “**SP**” o “**LP**” girando **MENU/VOLUME 11** y presiónelo. Gire **MENU/VOLUME 11** para seleccionar “**RETURN**”, y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cerrará.

- Es posible la Copia de audio y la Edición por inserción (☞ p. 29) en las cintas grabadas en el modo SP.
- “**LP**” (larga reproducción) es una grabación más económica suministrando 1,5 veces más de tiempo de grabación.

NOTAS:

- Si se conmuta el modo de grabación durante la grabación, la imagen de reproducción será borrosa en el punto dónde se realizó la conmutación.
- Se recomienda que para las cintas grabadas en el modo LP en esta videocámara, sean reproducidas en esta videocámara.
- Durante la reproducción de una cinta grabada en otra videocámara, pueden aparecer bloques de interferencia o pueden haber pausas momentáneas en el sonido.

Grabación básica

Ejecute los procedimientos listados abajo antes de continuar.

- Alimentación (☞ p. 7)
- Ajuste de la empuñadura (☞ p. 8)
- Ajuste del visor (☞ p. 8)
- Colocación de un cassette (☞ p. 9)
- Ajuste del modo de grabación (☞ p. 10)

1 Retire el cubreobjetivo.

Tire del extremo inferior 29 del monitor para abrir.

2 Ajuste el conmutador de alimentación 26 en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo 25 ubicado en el conmutador.

Filmación mientras utiliza el monitor LCD:

Abra completamente el monitor LCD.

Filmación mientras utiliza el visor:

Extraiga completamente el visor.

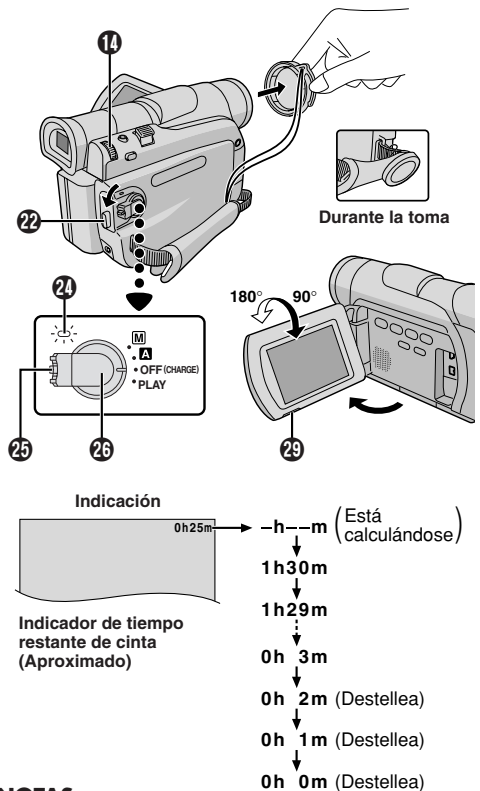
- La lámpara POWER/CHARGE 24 se enciende y la videocámara ingresa en el modo de espera de grabación. Aparece "PAUSE" 16.
- La imagen no aparecerá simultáneamente en el monitor LCD y en el visor. Vea "PRIORITY" en el menú SYSTEM (☞ p. 23).

3 Presione el botón de inicio/parada de grabación 22. "REC" 15, 16 aparece y la lámpara testigo 8 se enciende cuando la grabación está en marcha.

- Para interrumpir la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación 22. La videocámara reingresa en el modo de espera de grabación.

Para ajustar el brillo de la pantalla

1. Asegúrese que el conmutador de alimentación 26 esté ajustado en "M" y abra completamente el monitor LCD, luego presione MENU/VOLUME 11. La pantalla del menú aparece.
2. Gire MENU/VOLUME 11 para seleccionar "CAMERA DISPLAY" y presiónelo.
3. Gire MENU/VOLUME 11 para seleccionar "BRIGHT" y presiónelo. La pantalla del menú se cierra y el indicador de nivel de brillo 7 aparece en el mostrador.
 - Para cancelar, presione nuevamente MENU/VOLUME 11, de manera que el indicador de nivel de brillo 7 desaparezca.
4. Gire MENU/VOLUME 11 hasta que el indicador de nivel de brillo 7 se mueva y alcance la intensidad de brillo apropiada, luego presiónelo. El indicador de nivel de brillo 7 desaparece.
 - También es posible ajustar la intensidad de brillo del visor cerrando el monitor LCD, extendiendo el visor y efectuando el ajuste conforme se describe arriba.



NOTAS:

- Si el modo de espera de grabación continúa durante 5 minutos, la operación de la videocámara se interrumpe automáticamente. Para activar la videocámara nuevamente, vuelva a colocar el visor en su lugar y extráigalo nuevamente o cierre y reabra el monitor LCD.
- Cuando se deja un espacio sin grabar entre escenas grabadas en la cinta, el código de tiempo se interrumpe y pueden ocurrir errores al editar la cinta. Para evitar esto, refiérase a "GRABACIÓN DESDE LA MITAD DE UNA CINTA" (☞ p. 13).
- Para apagar la lámpara testigo 8 o el sonido bip, ☞ p. 23.
- Cuando utilice el monitor LCD en exteriores bajo los rayos solares directos, puede resultar difícil ver con el monitor LCD. Si esto sucede, utilice el visor en su lugar.
- Puntos de luz negros o brillantes (rojo, verde o azul) pueden aparecer constantemente en el monitor LCD o en el visor (☞ p. 35).
- Cuando el botón de inicio/parada de grabación 22 es presionado, puede tardar unos segundos antes de iniciar la grabación actual. "REC" 15 empieza a girar cuando la videocámara realmente inicia la grabación.
- El tiempo requerido para calcular y indica la longitud restante de la cinta y la precisión del cálculo pueden variar dependiendo del tipo de cinta utilizada.
- "TAPE END" aparece cuando la cinta llega al fin y la alimentación se desconecta automáticamente si se deja la unidad en esta condición durante 5 minutos. "TAPE END" también aparece cuando se coloca un cassette cuya cinta está en el fin.

Filmación periodística

En algunas situaciones, la filmación de diferentes ángulos puede proporcionarle resultados más sensacionales. Mantenga la videocámara en la posición deseada e incline el monitor LCD en la dirección más conveniente. Este puede girar 270° (90° hacia abajo, 180° hacia arriba).

Grabación de sí mismo

Usted puede filmarse a sí mismo mientras ve su propia imagen en el monitor LCD. Abra el monitor LCD e inclínelo hacia arriba hasta 180 grados, de tal manera que apunte hacia adelante, y luego apunte el objetivo hacia sí mismo e inicie la grabación.

Modo de operación

Elija el modo de operación apropiado de acuerdo con su preferencia utilizando el conmutador de alimentación **25**.

Posición del conmutador de alimentación
M : Le permite activar varias funciones de grabación empleando los menús. Si desea prestaciones más creativas que la grabación totalmente automática, intente este modo.
A (Completamente automático): Le permite grabar SIN emplear efectos especiales o ajustes manuales. Adecuado para la grabación normal.
OFF (CHARGE): Le permite desconectar la alimentación de la videocámara.
PLAY: <ul style="list-style-type: none">• Le permite reproducir una grabación en la cinta.• Le permite transferir imágenes fijas/en movimiento grabadas en la cinta a un ordenador (GR-D50/D40 exclusivamente).

Operación de alimentación encadenada

Cuando el conmutador de alimentación **25** está ajustado en "A" o "M", también se puede encender/apagar la videocámara a través de abrir/cerrar el monitor LCD o desplegar/plegar el visor.

Zoom

Producir un efecto de extensión/retracción del zoom o un cambio instantáneo en la ampliación de la imagen.

Extensión del zoom

Deslice el conmutador del zoom motorizado **16** hacia "T".

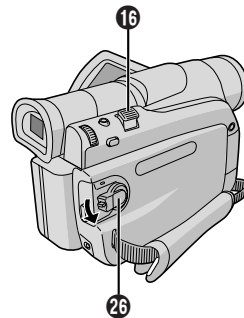
Retracción del zoom

Deslice el conmutador del zoom motorizado **16** hacia "W".

- Cuanto más deslice el conmutador de zoom motorizado **16**, más rápida será la acción del zoom.

NOTAS:

- El enfoque puede desestabilizarse durante el zoomado. En este caso, ajuste el zoom mientras el modo de espera de grabación está activado, bloquee el enfoque empleando el enfoque manual (☞ p. 19), luego extienda o retraiga el zoom en el modo de grabación.
- Es posible obtener un zoomado máximo de 700 aumentos, o una ampliación de 16 aumentos ofrecido por el zoom óptico (☞ p. 21).
- Los zoom superiores a 16 aumentos amplifican la imagen a través de procesamiento de imagen digital, y por lo tanto es denominado zoom digital.
- Durante el zoom digital, la calidad de imagen se reduce.
- La filmación macro (a aprox. 5 cm del sujeto) es posible cuando el conmutador del zoom motorizado **16** está en "W". Vea también "TELE MACRO" en la pantalla de menú en la página 22.



Código de tiempo

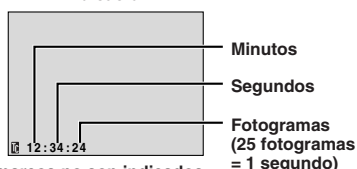
Durante la grabación la unidad graba un código de tiempo en la cinta. Este código sirve para confirmar la ubicación de la escena grabada en la cinta, durante la reproducción.

Si la grabación comienza con un espacio sin grabar, el código de tiempo comienza a ser contado desde "00:00:00" (minutos-segundos-fotograma). Si la grabación se inicia desde el fin de una escena previamente grabada, el código de tiempo continúa desde el último número de código de tiempo.

Para realizar la edición por montaje aleatorio (☞ p. 30 a 32), es necesario el código de tiempo. Si durante la grabación se deja un espacio en blanco en la mitad de la cinta, el código de tiempo se interrumpe. Cuando se reinicia la grabación, el código de tiempo es contado otra vez a partir de "00:00:00". Esto significa que la videocámara puede grabar códigos de tiempo iguales a los existentes en una escena previamente grabada. Para evitar esto, efectúe "GRABACIÓN DESDE LA MITAD DE UNA CINTA", en los siguientes casos;

- Cuando filma otra vez después de reproducir una cinta grabada.
- Cuando desconecta la alimentación durante la filmación.
- Cuando extrae y coloca una cinta durante la filmación.
- Cuando filma empleando una cinta parcialmente grabada.
- Cuando filma sobre una porción sin grabar ubicada a mitad de cinta.
- Cuando filma otra vez después de haber filmado una escena y abierto/cerrado la cubierta del cassette.

Indicación



Los marcos no son indicados durante la grabación.

GRABACIÓN DESDE LA MITAD DE UNA CINTA

1 Reproduzca una cinta o utilice la búsqueda de porciones en blanco (☞ p. 14) para localizar el punto donde desea iniciar la grabación, luego active el modo de reproducción de imagen fija (☞ p. 13, "Reproducción normal").

2 Ajuste el conmutador de alimentación **26** en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo **25** localizado en el conmutador, luego inicie la grabación.

NOTAS:

- El código de tiempo no puede ser modificado.
- Durante el avance rápido o el rebobinado, la indicación de código de tiempo no se mueve coordinadamente.
- El código de tiempo es indicado sólo cuando "TIME CODE" es ajustado en "ON" (☞ p. 24).

Reproducción normal

1 Coloque una cinta (☞ p. 9).

2 Ajuste el conmutador de alimentación **26** en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo **25** localizado en el conmutador. Para iniciar la reproducción, presione ▶/II **6**.

- Para interrumpir momentáneamente (reproducción de imágenes fijas), presione ▶/II **6**.
- Para parar la reproducción, presione ■ **4**.
- Con el modo de parada activado, presione ◀◀ **5** para rebobinar o ▶▶ **7** para avanzar rápidamente la cinta.
- La búsqueda de imagen a alta velocidad (Búsqueda rápida) es posible presionando ◀◀ **5** o ▶▶ **7** durante la reproducción (manteniendo presionado ◀◀ **5** o ▶▶ **7** durante la reproducción continuará la búsqueda hasta que sea liberado).
- Presione el botón de zoom T **49** en el mando a distancia para obtener un zoom de alejamiento de la cámara (hasta 44X), o W **50** para obtener un zoom de acercamiento de la cámara. También es posible ampliar una porción en particular de una imagen (☞ p. 28).
- Al presionar ▶/II **6** en cualquier momento, retomaré la reproducción normal.

Reproducción en cámara lenta/Efectos especiales de reproducción/Zoom de reproducción:

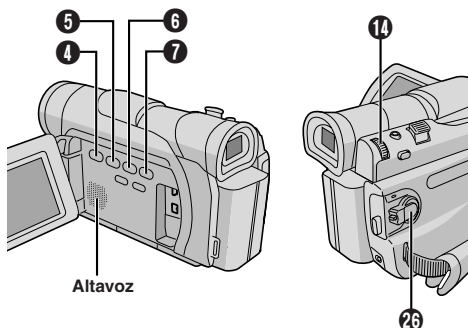
Disponible solamente con el mando a distancia (☞ p. 28).

Para controlar el volumen del altavoz:

Gire MENU/VOLUME **14** de manera que el indicador de nivel de volumen **29** se mueva en el mostrador para obtener el volumen apropiado.

ATENCIÓN

Durante la búsqueda rápida, algunas partes de la imagen pueden no ser visibles nitidamente, especialmente el lado izquierdo de la pantalla.



Continúa en la próxima página.

NOTAS:

- Si el modo de parada continúa durante 5 minutos cuando la alimentación es suministrada desde una batería, la videocámara se desactivará automáticamente. Para activarla nuevamente, coloque el conmutador de alimentación 25 en "OFF (CHARGE)", luego en "PLAY".
- La imagen reproducida puede ser vista en el monitor LCD, el visor, o en un TV conectado (p. 15).
- Usted también puede visualizar la imagen de reproducción en el monitor LCD con el monitor invertido y pegado contra el cuerpo de la cámara.
- Indicaciones del monitor LCD/visor:
Cuando la alimentación es suministrada desde una batería: el indicador de carga restante "☐" de la batería es mostrado.
Cuando la alimentación es suministrada de la toma de corriente alterna: "☐" no aparece.
- Cuando se conecta un cable al conector AV, el sonido no será escuchado desde el altavoz.
- Si la reproducción de imagen fija continúa más de 3 minutos aproximadamente, la videocámara ingresa automáticamente en el modo de parada.
- Cuando ►/II 6 es presionado para activar la reproducción de imágenes fijas, la imagen puede no interrumpirse inmediatamente, mientras la videocámara estabiliza la imagen fija.

Búsqueda de porciones en blanco

Le ayuda a localizar el punto donde usted debe empezar a grabar en el medio de una cinta para evitar la interrupción del código de tiempo (p. 13).

1 Coloque una cinta (p. 9).

2 Ajuste el conmutador de alimentación 25 en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo 25 localizado en el conmutador.

3 Presione **BLANK SEARCH** 17.

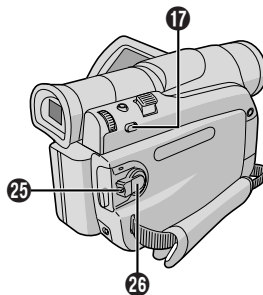
- "BLANK SEARCH" 24 aparece y la videocámara inicia automáticamente la búsqueda rápida regresiva o progresiva, luego se interrumpirá en el punto de la cinta que está aproximadamente 3 segundos antes del inicio de la porción en blanco detectada.

Para cancelar la búsqueda de porciones en blanco en medio de la operación . . .

..... presione ■ 1.

NOTAS:

- En el paso 3, si la posición actual de la cinta es una porción en blanco, la videocámara efectuará la búsqueda en el sentido regresivo, y si la posición actual de la cinta es una porción grabada, la videocámara efectuará la búsqueda en el sentido progresivo.
- La búsqueda de porciones en blanco no funcionará si "HEAD CLEANING REQUIRED. USE CLEANING CASSETTE" (Es necesario limpiar la cabeza. Utilice el cassette de limpieza) aparece en la cinta.
- Si se alcanza el inicio o el final de la cinta durante la búsqueda de porciones en blanco, la videocámara se interrumpirá automáticamente.
- Una porción en blanco de cinta menor de 5 segundos puede no ser detectada.
- La porción en blanco detectada puede estar localizada entre escenas grabadas. Antes de iniciar la grabación, asegúrese de que no haya ninguna escena grabada después de la porción en blanco.



Conexiones

- 1 Asegúrese de que todas las unidades estén desactivadas.
- 2 Conecte la videocámara a un TV o VCR como se muestra en la ilustración.

**Si emplea un VCR . . . vaya al paso 3.
De lo contrario . . . vaya al paso 4.**

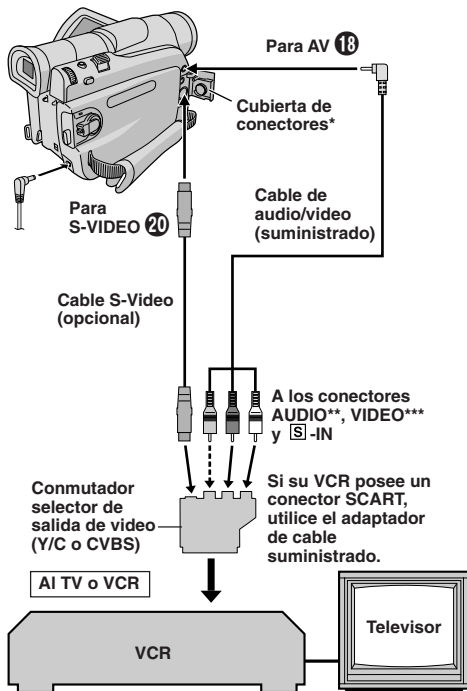
- 3 Conecte la salida del VCR a la entrada del TV, refiérase al manual de instrucción de su VCR.
- 4 Active la videocámara, el VCR y el TV.
- 5 Ajuste el VCR en el modo de entrada AUX y ajuste el TV en el modo de VIDEO.

Para seleccionar la visualización o no de la siguiente indicación en el TV conectado . . .

- Fecha/hora
..... ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" o "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 23, 25).
O presione **DISPLAY** (B) en el mando a distancia para encender/apagar la indicación de fecha.
- Código de tiempo
..... ajuste "TIME CODE" en "ON" o "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 24, 25).
- Indicaciones a excepción de las indicaciones de fecha/hora y código de tiempo
..... ajuste "ON SCREEN" en "LCD", "LCD/TV" o "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 23, 25).

NOTAS:

- Como alimentación se recomienda emplear un adaptador de CA en lugar de la batería (☞ p. 7).
- Coloque el conmutador selector de salida de video del cable adaptador como sea necesario:
Y/C : Cuando conecta a un TV o VCR que acepta señales Y/C y emplea un cable S-Video.
CVBS : Cuando conecta a un TV o VCR que no acepta señales Y/C y emplea un cable de audio/video.
- Para monitorear la imagen y el sonido provenientes de una videocámara sin insertar una cinta, ajuste el conmutador de alimentación (B) en "A" o "M", luego ajuste su TV en el modo de entrada adecuado.
- Asegúrese de ajustar el volumen de sonido del TV al nivel mínimo para evitar aumentos bruscos de sonido cuando se conecta la videocámara.
- Si usted posee un TV o altavoces que no están especialmente blindados, no coloque los altavoces junto al TV ya que producirá interferencia en la imagen reproducida por la videocámara.
- Si no hay ninguna imagen exhibida o no se escucha ningún sonido en el televisor, ajuste "S/AV INPUT" en "OFF" en la pantalla de menú (GR-D50/D30 exclusivamente, ☞ p. 24).
- Mientras el cable de audio/video está conectado al conector AV, el sonido no puede ser escuchado por el altavoz.



* Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.

** No se requiere del cable de audio para visualizar imágenes fijas.

*** Conecte cuando el cable S-Video no esté en uso.

Modo de campo nocturno

Hace que los sujetos o áreas oscuras sean más luminosos que cuando están bajo buena iluminación natural. Aunque la imagen grabada no esté granulada, podrá parecer como se estuviera en estroboscopio debido a la velocidad lenta del obturador.

1 Ajuste el conmutador de alimentación **26** en "M" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo **25** localizado en el conmutador. Extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD completamente.

2 Presione **NIGHT** **9** para que el indicador de campo nocturno aparezca "☾" **2**.

- La velocidad del obturador es ajustada automáticamente para proporcionar hasta 30 veces de sensibilidad.
- Aparece "A" al lado de "☾" **2** mientras la velocidad del obturador está siendo ajustada automáticamente.

Para desactivar el modo de campo nocturno . . .

..... presione **NIGHT** **9** nuevamente para que el indicador del modo de campo nocturno desaparezca.

NOTAS:

- Durante el modo de campo nocturno, no podrán ser activadas las siguientes funciones o ajustes y su indicador parpadeará o se apagará:
 - Algunos modos de "Programa AE con efectos especiales" (☞ p. 16).
 - "GAIN UP" en el menú CAMERA (☞ p. 22).
 - "DIS" en el menú MANUAL (☞ p. 22).
- Durante el campo nocturno, podrá ser difícil hacer que la videocámara logre el enfoque. Para prevenir que esto ocurra, se recomienda el uso del enfoque manual y/o de un trípode.

Programa AE con efectos especiales

1 Ajuste el conmutador de alimentación **26** en "M" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo **25** localizado en el conmutador. Extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD completamente.

2 Presione **MENU/VOLUME** **11**. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire **MENU/VOLUME** **11** para seleccionar "PROGRAM AE", luego presiónelo.

4 Gire **MENU/VOLUME** **11** para seleccionar el modo deseado, luego presiónelo. La selección está finalizada. Presione **MENU/VOLUME** **11** nuevamente. La pantalla de menú se cierra.

- El menú PROGRAM AE desaparece y el modo seleccionado será activado. El indicador del modo seleccionado aparece.

Para desactivar el modo seleccionado . . .

..... seleccione "OFF" en el paso 4.

IMPORTANTE

Algunos modos del programa AE con efectos especiales no pueden ser usados con ciertas fundiciones o reemplazos de imagen (☞ p. 17). Si se selecciona un modo inusable, su indicador destella o desaparece.

NOTAS:

- Programa AE con efectos especiales pueden modificarse durante la grabación o durante la espera de grabación.
- Algunos modos de efectos especiales del Programa AE no pueden ser utilizados durante el modo de campo nocturno.

SHUTTER

1/50: La velocidad de obturación es fijada en 1/50 de segundo. Las barras negras que aparecen usualmente cuando se filma una pantalla de TV se reducen.

1/120: La velocidad de obturación es fijada en 1/120 de segundo. El parpadeo que ocurre cuando filma bajo una luz fluorescente o de lámpara de vapor de mercurio, se reduce.

SPORTS

(Velocidad variable de obturación: 1/250 – 1/4000)

Este ajuste permite capturar las imágenes que se mueven rápido un fotograma cada vez, produciendo una reproducción vívida, y estable en cámara lenta. Cuanto mayor sea la velocidad de obturación, más oscura se vuelve la imagen. Utilícelas en áreas con buena iluminación.



SNOW

Efectúa la compensación de sujetos que puedan aparecer muy oscuros durante fotografiados en ambientes extremadamente iluminados, tales como en la nieve.


SPOTLIGHT

Efectúa la compensación de sujetos que puedan aparecer muy iluminados durante fotografiados bajo fuerte iluminación directa, tales como reflectores.

NOTA:

"SPOTLIGHT" tiene el mismo efecto que -3 con el control de exposición (☞ p. 19).

TWILIGHT

Hace que las escenas del atardecer luzcan más naturales. El balance del blanco (☞ p. 20) es inicialmente ajustado en  pero puede ser modificado al ajuste que desee. Cuando selecciona atardecer, la videocámara ajusta automáticamente el enfoque de 10 m a infinito. Para menos de 10 m, ajuste el enfoque manualmente.

SEPIA

Las escenas grabadas tendrán un tinte marrón como las fotografías viejas. Combine este efecto con el modo cine para que la filmación parezca clásica.

B/W MONOTONE

Como las películas en blanco y negro, las imágenes son filmadas en blanco y negro. Empleando conjuntamente con el modo de cine realiza el efecto de "película clásica".

CLASSIC FILM

Hace que las escenas sean grabadas con un efecto de estroboscopio.

STROBE

Sus grabaciones parecerán una serie de fotografías continuadas.

Efectos de fundido/reemplazo de imagen

Estos efectos le permiten transiciones de escenas de estilo profesional. Utilícelos para amenizar la transición de una escena a la siguiente.

La fundición o el reemplazo de entrada de imagen funciona cuando la grabación se inicia o cuando se detiene la grabación de cinta.

1 Ajuste el conmutador de alimentación **25** en “**M**” mientras presiona el botón de bloqueo **23** localizado en el conmutador. Extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD completamente.

2 Presione **MENU/VOLUME** **11**. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire **MENU/VOLUME** **11** para seleccionar “**WIPE/FADER**”, luego presiónelo.

4 Gire **MENU/VOLUME** **11** para seleccionar el modo deseado, luego presiónelo. La selección está finalizada. Presione **MENU/VOLUME** **11** nuevamente.

• El menú **WIPE/FADER** desaparece y el efecto es reservado. El indicador representante del efecto seleccionado aparece.

5 Presione el botón de inicio/parada de grabación **22** para activar la fundición de entrada/salida o reemplazo de entrada/salida.

Para desactivar el efecto seleccionado . . .
..... seleccione “OFF” en el paso 4.

IMPORTANTE

Algunos efectos de fundido/reemplazo de imagen no pueden ser usados con ciertos modos de programa AE con efectos especiales (p. 16). Si se selecciona un efecto de fundido/reemplazo de imagen inusable, su indicador parpadeará o desaparecerá.

NOTA:

Usted puede extender la duración de un fundido/reemplazo de imagen manteniendo presionado el botón de inicio/parada de grabación **22**.

WH FADER — WHITE (Fundido en blanco)

La imagen aparece o desaparece en una pantalla blanca.

BL FADER — BLACK (Fundido en negro)

La imagen aparece o desaparece en una pantalla negra.

BW FADER — B.W (Fundido en blanco y negro)

La imagen aparece gradualmente en colores desde una pantalla en blanco y negro o la pantalla en colores desaparece en una pantalla blanco y negro.

TL WIPE — CORNER (Reemplazo desde una esquina)

La imagen aparece sobre una pantalla negra desde la esquina superior derecha hacia la esquina inferior izquierda, o desaparece desde la esquina inferior izquierda hacia la esquina superior derecha dejando una pantalla negra.

WC WIPE — WINDOW (Reemplazo tipo ventana)

La escena aparece en el centro de una pantalla negra difundiéndose hacia las esquinas, o proviene de las esquinas desapareciendo gradualmente en el centro.

LR WIPE — SLIDE (Reemplazo deslizante)

La imagen aparece de derecha a izquierda o desaparece de izquierda a derecha.

LD WIPE — DOOR (Reemplazo tipo puerta)

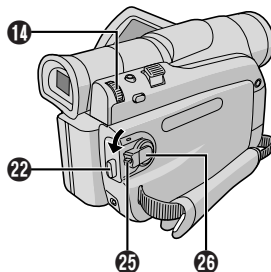
La imagen aparece a medida que la pantalla negra se abre a derecha e izquierda desde el centro, dejando ver la escena o desaparece en una pantalla negra cuando las dos mitades de la misma se cierran.

VT WIPE — SCROLL (Reemplazo con movimiento vertical)

La escena aparece desde la parte inferior hacia la superior de una pantalla negra o desaparece desde la parte superior hacia la inferior de la pantalla dejando una pantalla negra.

SH WIPE — SHUTTER (Reemplazo tipo persiana)

La imagen aparece desde el centro de una pantalla negra hacia la parte superior e inferior de la misma, o desaparece desde la parte superior e inferior hacia el centro dejando una pantalla negra.



Fotografiado (Para grabaciones de cinta)

Esta función le permite grabar imágenes fijas que parecen fotografías sobre una cinta.

SELECCIÓN DEL MODO DE FOTOGRAFIADO

1 Ajuste el conmutador de alimentación **(M)** en "**M**" mientras presiona el botón de bloqueo **(B)** localizado en el conmutador. Extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD completamente.

2 Presione **MENU/VOLUME (M)**. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire **MENU/VOLUME (M)** para seleccionar "**A** (CAMERA)", y presiónelo.

4 Gire **MENU/VOLUME (M)** para seleccionar "SNAP MODE" y presiónelo.

5 Gire **MENU/VOLUME (M)** para seleccionar el modo de fotografiado deseado, luego presiónelo. Gire **MENU/VOLUME (M)** para seleccionar "**U** RETURN" y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cerrará.



Modo de fotografiado sin marco (FULL)



Modo Pin-Up (para colgar) (PIN-UP)



Modo de fotografiado con marco (FRAME)

Hay un efecto de sonido un obturador cerrándose.

GRABACIÓN DEL FOTOGRAFIADO

1 Presione **SNAPSHOT (S)**. "PHOTO" **(P)** aparece mientras se toma el fotografiado.

Si usted presiona durante la espera de grabación . . .

..... aparece "PHOTO" **(P)** y una imagen fija será grabada durante 6 segundos aprox., luego la videocámara reingresaré al modo de espera de grabación.

Si usted presiona durante la grabación . . .

..... aparece "PHOTO" **(P)** y una imagen fija será grabada durante 6 segundos aprox., luego la grabación normal se reanuda.

• Independientemente de la posición del conmutador de alimentación **(M)** ("**A**" o "**M**"), la grabación de fotografiado se efectúa utilizando el modo de fotografiado seleccionado.

Modo motorizado

El mantener presionado **SNAPSHOT (S)** suministra un efecto similar al fotografiado en serie. (Intervalo entre imágenes fijas: 1 segundo aprox.)

NOTAS:

- Para anular el sonido del obturador, **(B)** "BEEP" en la p. 23.
- Si la grabación de fotografiado no es posible, "PHOTO" **(P)** destella cuando **SNAPSHOT (S)** es presionado.

- Aunque el Programa AE con efectos especiales (**(S)** p. 16) esté accionado, determinados modos de Programa AE con efectos especiales son inhabilitados durante la grabación de fotografiado. En tal caso, el ícono destella.
- Si presiona **SNAPSHOT (S)** cuando "DIS" está ajustado en "ON" (**(S)** p. 22), el estabilizador será inhabilitado.
- También durante la reproducción de cintas, todos los modos de fotografiado están disponibles. Sin embargo, no será escuchado el sonido del obturador.
- Durante la grabación de fotografiado, la imagen que aparece en el visor podrá perderse parcialmente. Sin embargo, no afecta la imagen grabada.
- Cuando se conecta un cable al conector AV, el sonido del obturador no será escuchado a través del altavoz, sin embargo, el mismo es grabado en la cinta.

Enfoque automático

El sistema de enfoque automático de gama completa de la videocámara ofrece capacidad para filmar continuamente desde primer plano (a aprox. 5 cm del sujeto) a infinito.

Sin embargo, el enfoque correcto puede no ser posible en las situaciones listadas abajo (en cuyo caso es necesario utilizar el enfoque manual):

- Cuando hay dos sujetos superpuestos en la misma escena.
 - Cuando la iluminación es insuficiente.*
 - Cuando el sujeto no está contrastado (diferencia en brillo y oscuridad), tales como una pared plana de un sólo color o un cielo azul despejado.*
 - Cuando un objeto oscuro es apenas visible en el visor.*
 - Cuando la escena contiene detalles diminutos o detalles idénticos que se repiten regularmente.
 - Cuando la escena es afectada por los rayos solares o por la luz que se refleja en un cuerpo de agua.
 - Cuando filma una escena con un fondo que tiene alto contraste.
- * Las siguientes advertencias de poco contraste aparecen destellando: **(A)**, **(L)**, **(R)** y **(P)**

NOTAS:

- Si el objetivo está manchado o sucio, el enfoque correcto es imposible. Mantenga el objetivo limpio limpiándolo con un trozo de paño suave si se ensucia. Cuando haya condensación, límpiolo con un paño suave o espere a que se seque naturalmente.
- Cuando filma un sujeto cercano al objetivo, primero retraiga el zoom (**(S)** p. 12). Si extiende el zoom en el modo de enfoque automático, la videocámara podrá retraer el zoom automáticamente dependiendo de la distancia entre la videocámara y el sujeto. Esto no ocurre cuando se active "TELE MACRO" (**(S)** p. 22).

Enfoque manual

Para obtener el enfoque correcto.

1 Si está utilizando el visor, debe haber efectuado los ajustes necesarios del visor (☞ p. 8).

2 Ajuste el conmutador de alimentación **26** en "M" mientras presiona el botón de bloqueo **25** localizado en el conmutador, luego presione **FOCUS 17** (☞ p. 40 y 41). El indicador de enfoque manual aparece.

3 Para alejar el sujeto, gire **MENU/VOLUME 11** hacia "+". Aparecerá "▶" **21** destellando. Para acercar el sujeto, gire **MENU/VOLUME 11** hacia "-". Aparecerá "◀" **21** destellando.

4 Presione **MENU/VOLUME 11**. El ajuste de enfoque ha terminado.

Para reajustar el enfoque automático, presione **FOCUS 17** dos veces o ajuste el conmutador de alimentación **26** en "A".

Si presiona **FOCUS 17** una vez, la videocámara ingresará en el modo de ajuste de enfoque nuevamente.

NOTAS:

- Asegúrese de enfocar el objetivo en la posición de extensión máxima cuando utilice el modo de enfoque manual. Si usted enfoca un sujeto en posición gran angular, no será posible obtener imágenes bien contrastadas cuando retrae el zoom ya que la profundidad de campo se reduce a mayor longitud focal.
- Cuando el nivel de enfoque no puede ser ajustado a más lejos o más cerca, parpadeará "▲" o "●".



Zona de detección del enfoque



Cuando enfoca un sujeto más alejado



Cuando enfoca un sujeto más cercano

Control de exposición

Se recomienda el ajuste de exposición manual en las siguientes condiciones:

- Cuando filme utilizando iluminación invertida o cuando el fondo sea demasiado brillante.
- Cuando filme un fondo natural reflejante tal como una playa o cuando esquía.
- Cuando el fondo es demasiado oscuro o el sujeto es brillante.

1 Ajuste el conmutador de alimentación **26** en "M" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo **25** localizado en el conmutador. Extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD completamente.

2 Presione **MENU/VOLUME 11**. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire **MENU/VOLUME 11** para seleccionar "EX" (EXPOSURE), luego presiónelo.

4 Gire **MENU/VOLUME 11** para seleccionar "MANUAL", luego presiónelo. La pantalla de menú desaparece. El indicador de control de exposición aparece.

5 Gire **MENU/VOLUME 11** hacia "+" para aclarar más la imagen, o hacia "-" para oscurecer más la imagen. (máximo ±6)

6 Presione **MENU/VOLUME 11**. El ajuste de exposición está terminado.

Para volver al control de exposición automático . . .

..... seleccione "AUTO" en el paso 4. O, ajuste el conmutador de alimentación **26** en "A".

Para iluminar el sujeto rápidamente . . .

..... presione **BACKLIGHT 10**. **21** **4** es indicado y el sujeto es iluminado. Si presiona nuevamente, **21** **4** desaparece y la iluminación retorna al nivel previo.

- Exposición +3 tiene el mismo efecto que el botón **BACKLIGHT 10**.
- El uso de **BACKLIGHT 10** puede hacer que la luz de alrededor del sujeto quede demasiado brillante y el sujeto quede blanco.
- La compensación de contraluz también están disponible cuando el conmutador de alimentación **26** está ajustado en "A".

NOTA:

La compensación de contraluz, reflector (☞ p. 16) y "SNOW" (☞ p. 16) no tendrán efecto cuando el modo de control de exposición manual esté activado.

Bloqueo del iris

Emplee esta función en las siguientes situaciones:

- Cuando filme un sujeto en movimiento.
- Cuando la distancia del sujeto cambia (de manera que su tamaño en el monitor LCD o en el visor cambia), tal como cuando el sujeto está retrocediendo.
- Cuando filme un fondo natural reflejante tal como una playa o cuando esquía.
- Cuando filme objetos bajo un foco de luz.
- Cuando utiliza el zoom.

Cuando el sujeto está cerca mantenga el iris bloqueado. Aunque el sujeto se mueva lejos de usted, la imagen no se oscurecerá o no se iluminará.

Antes de continuar con los siguientes pasos, ejecute los pasos desde 1 hasta 4 de "Control de exposición" (☞ p. 19).

5 Ajuste el zoom de tal manera que el sujeto llene el monitor LCD o el visor, luego mantenga presionado **MENU/VOLUME** **11** por más de 2 segundos. El indicador de control de exposición **4** y "**L**" **6** aparecen. Presione **MENU/VOLUME** **11**, "**L**" **6** cambia para "**L**" y el iris se queda bloqueado.

Para volver al control automático del iris . . .

..... gire **MENU/VOLUME** **11** para llamar "AUTO", luego presiónelo en el paso 4. Desaparecerá el indicador de control de exposición **4** y "**L**" **6**. **O** ajuste el conmutador de alimentación **26** en "**A**".

Para bloquear el control de exposición y el iris . . .

..... después del paso 4 de "Control de exposición" (☞ p. 19), ajuste la exposición girando **MENU/VOLUME** **11**. Luego bloquee el iris en el paso 5 de "Bloqueo del iris". Para el bloqueo automático gire **MENU/VOLUME** **11** para seleccionar "AUTO", luego presiónelo en el paso 4. El iris se vuelve automático después de 2 segundos aprox.

Iris

Funciona como la pupila del ojo humano. Ella se contrae en un ambiente bien iluminado para impedir la entrada de exceso de luz, y se dilata en un ambiente iluminado con luz mortecida para permitir que entre más luz.

Ajuste del balance del blanco

Es un término que se refiere a la exactitud de la reproducción de color bajo diferentes tipos de iluminación. Si el balance del blanco es correcto, todos los otros colores serán reproducidos con precisión. Usualmente el ajuste del balance del blanco es automático. Sin embargo, operadores más avanzados de la videocámara pueden preferir controlar esta función manualmente para lograr una reproducción de color/tinte más profesional.

1 Ajuste el conmutador de alimentación **26** en "**M**" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo **25** localizado en el conmutador. Extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD completamente.

2 Presione **MENU/VOLUME** **11**. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire **MENU/VOLUME** **11** para seleccionar "**W** (W.BALANCE)", luego presiónelo.

4 Gire **MENU/VOLUME** **11** para seleccionar el modo deseado.

"**AUTO**": El balance del blanco se ajusta automáticamente (pre ajuste de fábrica).

"**MWB**": El balance del blanco se ajusta manualmente.

"**FINE**": Al aire libre en días soleados.

"**CLOUD**": Al aire libre en días nublados.

"**HALOGEN**": Se utiliza una luz de video u otro tipo similar de iluminación.

5 Presione **MENU/VOLUME** **11**. La selección es finalizada. Presione el disco **MENU/VOLUME** **11** nuevamente. La pantalla de menú se cierra y el indicador de modo seleccionado excepto "AUTO" aparecerá.

Para volver al balance del blanco automáticoe . . .

..... seleccione "AUTO" en el paso 4. O coloque el conmutador de alimentación **26** en "**A**".

NOTA:

El balance de blanco no puede ser usado cuando el efecto sepia o blanco y negro (☞ p. 16) está activado.

Operación manual del balance del blanco

Efectúe el balance manual del blanco cuando filme bajo diversos tipos de iluminación.

1 Siga los pasos de 1 a 4 de ajuste del balance del blanco, seleccione "**MWB**".

2 Coloque una hoja de papel normal blanco frente al objetivo. Ajuste el zoom o su propia posición de tal manera que el papel blanco llene la pantalla.

3 Presione **MENU/VOLUME** **11** hasta que **MWB** comience a destellar rápidamente. Cuando el ajuste esté terminado, **MWB** continúa destellando normal.

4 Presione **MENU/VOLUME** **11** dos veces. La pantalla de menú se cierra y el indicador del balance manual del blanco **MWB** **3** es indicado.

NOTAS:

- En el paso 2, puede ser dificultoso enfocar en el papel blanco. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente (☞ p. 19).
- Es posible filmar un sujeto bajo diferentes tipos de iluminación en interiores (natural, fluorescente, luz de vela, etc.). Como la temperatura de color es diferente dependiendo de la fuente de luz, el tinte del sujeto diferirá dependiendo de los ajustes del balance del blanco. Utilice esta función para obtener resultados más naturales.
- Una vez que haya ajustado el balance del blanco manualmente, el ajuste se conserva aunque se desconecte la alimentación o se extraiga la batería.

Para el menú de grabación

Esta videocámara está equipada con un sistema de menú en pantalla fácil de usar, que simplifica muchos de los ajustes más detallados de la videocámara (☞ p. 21 – 24).

1 Ajuste el conmutador de alimentación **[M]** mientras mantiene presionado el botón de bloqueo **[B]** localizado en el conmutador. Extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD completamente.

2 Presione **MENU/VOLUME [M]**. La pantalla de menú aparece.

3 Gire **MENU/VOLUME [M]** para seleccionar el menú de la función deseada y presiónelo. El menú de función seleccionado aparece.

4 El ajuste del menú de función depende de la función.

Si usted ha seleccionado “**[W]** WIPE/FADER”, “**[P]** PROGRAM AE”, “**[E]** EXPOSURE” o “**[W]** W. BALANCE”...

..... vea la columna de la derecha.

Si usted ha seleccionado “**[A]** CAMERA”, “**[M]** MANUAL”, “**[S]** SYSTEM” o “**[C]** CAMERA DISPLAY”...

..... siga al paso 5.

5 Gire **MENU/VOLUME [M]** para seleccionar la función deseada y presiónelo. El submenú aparece.

Luego, gire **MENU/VOLUME [M]** para seleccionar el parámetro, y presiónelo. La selección está finalizada.

6 Gire **MENU/VOLUME [M]** para seleccionar “**[R]** RETURN” y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cerrará.

• El icono **[X]** representa “END”.

NOTA:

Cuando se deja encendida la pantalla de menú durante unos minutos, una imagen residual puede aparecer en la pantalla y llevará algunos segundos para que la misma desaparezca. Esto no significa un fallo de la unidad.

[W] WIPE/FADER

Refiérase a “Efectos de fundido/reemplazo de imagen” (☞ p. 17).

[P] PROGRAM AE

Refiérase a “Programa AE con efectos especiales” (☞ p. 16).

[E] EXPOSURE

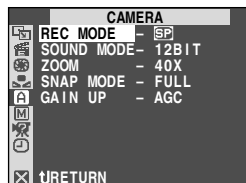
Refiérase a “Control de exposición” y “Bloqueo del iris” (☞ p. 19, 20).

[W] W.BALANCE

Refiérase a “Ajuste del balance del blanco” y “Operación manual del balance del blanco” (☞ p. 20).

[A] CAMERA

Los ajustes efectuados en el menú “**[A]** CAMERA” permanecen efectivos, aunque el conmutador de alimentación **[M]** está ajustado en “**[A]**” o “**[M]**”. Sin embargo, los ajustes del menú pueden ser cambiados sólo cuando el conmutador de alimentación **[M]** esté ajustado en “**[M]**”.



REC MODE

Le permite ajustar el modo de grabación de cinta ([SP] o LP) dependiendo de su preferencia (☞ p. 10).

SOUND MODE

[12BIT]: Permite la grabación de cinta del sonido estéreo en cuatro canales separados, y es recomendado cuando realice la copia de audio. (Equivalente al modo de 32 kHz de los modelos anteriores)

16BIT: Permite la grabación de cinta del sonido estéreo en dos canales separados. (Equivalente al modo de 48 kHz de los modelos anteriores)

ZOOM

16X: Cuando ajuste a “16X” mientras utilice el zoom digital, la ampliación del zoom será reajustada a 16 aumentos ya que el zoom digital será desactivado.

[40X]: Le permite utilizar el zoom digital. Por el procesado digital y la ampliación de imágenes, es posible zoomar desde 16 aumentos (límite del zoom óptico), a un máximo de 40 veces de ampliación digital.

700X: Le permite utilizar el zoom digital. Por procesado digital y ampliación de imágenes es posible zoomar desde 16 aumentos (límite del zoom óptico), a un máximo de 700 veces de ampliación digital.

[] = Pre ajuste de fábrica



SNAP MODE

Refiérase a “Fotografiado (Para grabaciones de cinta)” (☞ p. 18).




GAIN UP

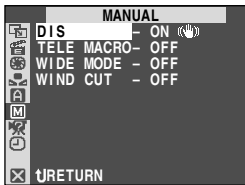
OFF: Le permite filmar escenas oscuras sin ajuste de brillo de imagen.

[AGC]: El aspecto general puede ser granulado, pero la imagen será brillante.

AUTO A: La velocidad del obturador se ajusta automáticamente (1/25 — 1/200 s.). El filmar un sujeto con iluminación reducida o insuficiente con una velocidad de obturación de 1/25 s. produce imágenes más brillantes que en el modo AGC, pero los movimientos del sujeto no son suaves ni naturales. El aspecto general puede ser granulado. Mientras la velocidad del obturador se ajusta automáticamente, “A” aparece en el mostrador.


MANUAL

Los ajustes “ MANUAL” son efectivos sólo cuando el conmutador de alimentación  está ajustado en “”.





DIS

OFF: Para desactivar esta función.

[ON ]: Para compensar las imágenes inestables causadas por el movimiento de la cámara, particularmente durante la gran amplificación.

NOTAS:

- La estabilización precisa puede no ser posible si el movimiento de la mano es excesivo, o en los siguientes casos:
 - Cuando filma sujetos con rayas verticales u horizontales.
 - Cuando filma sujetos oscuros o poco iluminados.
 - Cuando los sujetos filmados tienen mucha iluminación por detrás.
 - Cuando las escenas filmadas se mueven en diferentes direcciones.
 - Cuando las escenas filmadas tienen fondos con poco contraste.
- Desactive este modo cuando graba con la cámara montada en un trípode.
- Si el estabilizador no se puede utilizar, el indicador “”  aparecerá parpadeando.

TELE MACRO




[OFF]: Para desactivar esta función.




ON: Usualmente la distancia al sujeto dónde el objetivo está enfocado depende de la amplificación del zoom. A menos que haya una distancia mayor a 1 m hasta el sujeto, el objetivo queda desenfocado en el ajuste telefoto máximo. Cuando lo coloca en “ON” puede filmar un sujeto tan grande como posible a una distancia de 60 cm.

- Dependiendo de la posición del zoom, el objetivo puede quedar desenfocado.

WIDE MODE




[OFF]: Graba sin alterar la razón de pantalla. Para la reproducción en un televisor con una razón de pantalla normal.

CINEMA : Inserta barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Durante la reproducción en TV de pantalla ancha, las barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla son cortadas y la relación de imagen se vuelve 16:9. Aparecerá   12. Cuando utilice este modo, refiérase al manual de instrucción de su TV pantalla ancha. Durante la reproducción/grabación en TV/monitor LCD 4:3/visor, las barras negras son insertadas en la parte superior e inferior de la pantalla y la imagen aparece como una película de relación 16:9 tipo cinematográfico.

SQUEEZE : Para reproducción en TV con relación de imagen de 16:9. Expande naturalmente la imagen para que quepa en la pantalla sin alteraciones. Aparecerá   12. Cuando utilice este modo, refiérase al manual de instrucción de su TV pantalla ancha. Durante la reproducción/grabación en TV/monitor LCD 4:3/visor, la imagen se alarga verticalmente.

WIND CUT

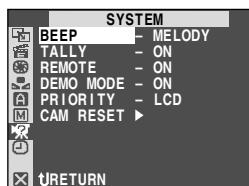
[OFF]: Desactiva la función que corta el ruido ocasionado por el viento.

ON : Ayuda a cortar el ruido ocasionado por el viento. “”  18 aparece. La calidad del sonido se modificará. Este es normal.

[] = Pre ajuste de fábrica

SYSTEM

Las funciones "SYSTEM" que son ajustadas cuando el conmutador de alimentación **26** está ajustado en "M" también son aplicadas cuando se ajusta el conmutador de alimentación **26** en "PLAY" (p. 24).



BEEP

OFF: Aunque no sea oído durante la filmación, el sonido del obturador es grabado en la cinta.

BEEP: El sonido bip suena cuando la alimentación es activada o desactivada, al principio y al final de la grabación. También para activar el efecto sonoro del obturador (p. 18).

[MELODY]: En vez de un sonido bip, una melodía sonará cuando se efectúe alguna operación. También activa el efecto de sonido del obturador (p. 18).

TALLY

OFF: La lámpara testigo permanece apagada.

[ON]: La lámpara testigo se enciende indicando el inicio de la grabación.

REMOTE

OFF: Inhabilita la videocámara de recibir las señales de haz del mando a distancia. La videocámara no puede ser operada por el mando a distancia.

[ON]: Habilita la videocámara de recibir las señales de haz del mando a distancia.

DEMO MODE

OFF: La demostración automática no se realiza.

[ON]: Demuestra ciertas funciones tales como el programa AE con efectos especiales, etc. y puede ser usado para confirmar cómo estas funciones operan. La demostración se inicia en los siguientes casos:

- Cuando la pantalla de menú está cerrada después que "DEMO MODE" es activado ("ON").
- Cuando "DEMO MODE" ajustado en "ON", si no se efectúa ninguna operación durante 3 minutos aproximadamente después que el conmutador de alimentación **26** sea ajustado en "A" o "M".

La ejecución de cualquier operación durante la demostración interrumpirá la demostración temporariamente. Si después de esto no se ejecuta ninguna operación durante más de 3 minutos, la demostración será reanudada.

NOTAS:

- Si una cinta está en la videocámara, la demostración no se puede activar.
- "DEMO MODE" permanece en "ON" aun cuando la alimentación de la videocámara esté desactivada.
- Si "DEMO MODE" permanece en "ON", algunas funciones no estarán disponibles. Después de mirar la demostración, ajústelo en "OFF".

PRIORITY

[LCD]: Cuando el monitor LCD está completamente abierto, aunque el visor esté desplegado, la imagen será mostrada sólo en el monitor LCD; no será mostrada en el visor.

FINDER: Cuando el visor está desplegado, aunque el monitor LCD esté completamente abierto, la imagen será mostrada sólo en el visor; no será mostrada en el monitor LCD.

CAM RESET

[CANCEL]: No reajusta todos los ajustes a los preajustes de fábrica.

EXECUTE: Reajusta todos los ajustes a los preajustes de fábrica.

CAMERA DISPLAY

- Los ajustes ejecutados en el menú "CAMERA DISPLAY" son validos sólo para la toma de imágenes de vídeo.
- Los ajustes efectuados en el menú "CAMERA DISPLAY" permanecen efectivos cuando se ajusta el conmutador de alimentación **26** en "A". Sin embargo, los ajustes del menú pueden ser cambiados sólo cuando el conmutador de alimentación **26** está ajustado en "M".



BRIGHT

p. 11, "Para ajustar el brillo de la pantalla"

ON SCREEN

LCD: Impide la aparición de la indicación (excepto la fecha, la hora y el código de tiempo) de la videocámara en la pantalla de TV conectada.

[LCD/TV]: Hace aparecer la indicación de la videocámara en la pantalla cuando la videocámara sea conectada al TV.

DATE/TIME

OFF: La fecha/hora no aparece.

[AUTO]: Muestra la fecha/hora durante aprox. 5 segundos en los siguientes casos:

- Cuando se ajusta el conmutador de alimentación **26** de "OFF (CHARGE)" a "A" o "M".
- Cuando inicia la reproducción de cinta. La videocámara muestra la fecha/hora cuando las escenas son grabadas.
- Cuando la fecha es modificada durante la reproducción de cinta.

ON: Siempre exhibe la fecha/hora.

- La indicación de fecha también puede ser encendida/apagada al presionar el botón **DISPLAY** **18** en el mando a distancia.

[] = Pre ajuste de fábrica

TIME CODE

[OFF]: El código de tiempo no está indicado.

ON: El código de tiempo es indicado en la videocámara y la pantalla de TV conectada. Los números de cuadro no son indicados durante la grabación.

CLOCK ADJ.

Le permite ajustar la fecha y hora actuales (↵ p. 10).

Para el menú de reproducción

El siguiente procedimiento se aplica a todos exceptuando el componente sincronizado (↵ p. 32).

1 Ajuste el conmutador de alimentación **[P]** en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo **[L]** localizado en el conmutador.

2 Presione **MENU/VOLUME [M]**. La pantalla de menú aparece.

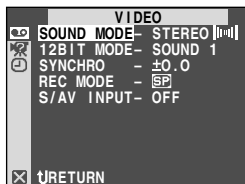
3 Gire **MENU/VOLUME [M]** para seleccionar el menú de la función deseada y presiónelo.

4 Gire **MENU/VOLUME [M]** para seleccionar la función deseada y presiónelo. El submenú aparece.

5 Gire **MENU/VOLUME [M]** para seleccionar el parámetro, y presiónelo. La selección está finalizada.

6 Gire **MENU/VOLUME [M]** para seleccionar "RETURN", y presiónelo dos veces para cerrar la pantalla de menú.

VIDEO



SOUND MODE ↵ p. 25, "Sonido de reproducción".

12BIT MODE ↵ p. 25, "Indicación".

SYNCHRO ↵ p. 32, "Para una edición más precisa".

REC MODE

Le permite ajustar el modo de grabación de cinta ([SP] o LP) de acuerdo a su preferencia (↵ p. 10).

Se recomienda utilizar "REC MODE" en el menú "VIDEO" cuando emplee esta videocámara como una grabadora durante la copia (GR-D50/D30 exclusivamente, ↵ p. 26, 27).

- "REC MODE" puede ser ajustado cuando se coloca el conmutador de alimentación **[P]** en "PLAY" o "[M]" (↵ p. 10, 21).

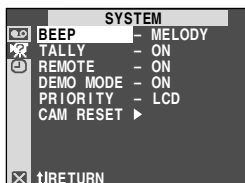
S/AV INPUT (GR-D50/D30 exclusivamente)

ON: Permite la entrada de señal de audio/video de conectores de AV y S-VIDEO (↵ p. 26).

[OFF]: Permite la salida de señal de audio/video para un televisor, VCR, etc. a través de los conectores de AV y S-VIDEO (↵ p. 15, 26).

- Cuando se ajusta "S/AV INPUT" en "ON", la reproducción de la videocámara no puede ser visualizada de la salida AV.

SYSTEM



Cada ajuste está ligado con "[SYSTEM]", el cual aparece cuando el conmutador de alimentación **[P]** está ajustado en "[M]" (↵ p. 23).

Los parámetros son los mismos que en la descripción de la pág. 23.

[] = Pre ajuste de fábrica

VIDEO DISPLAY

- Los ajustes ejecutados en el menú "VIDEO DISPLAY" son válidos sólo para la reproducción de cintas.



BRIGHT , DATE/TIME , TIME CODE

Refiérase a "CAMERA DISPLAY" en las páginas 23, 24. El ajuste por defecto de fábrica de "DATE/TIME" en el menú "VIDEO DISPLAY" es "OFF".

ON SCREEN

OFF: El mostrador de la videocámara (excepto la fecha, hora y código de tiempo) no es mostrado en el monitor LCD o en el TV conectado.

[LCD]: El mostrador de la videocámara es mostrado sólo en el monitor LCD y no es mostrado en el TV conectado (excepto la fecha, hora y código de tiempo).

LCD/TV: El mostrador de la videocámara es mostrado tanto en el LCD como en el TV conectado.

Sonido de reproducción

Durante la reproducción de video la videocámara detecta el modo de sonido en el cual se ha efectuado la grabación y reproduce el sonido. Seleccione el tipo de sonido que acompañará la reproducción de imagen de su grabación. De acuerdo con la explicación del acceso al menú en la pág. 24, seleccione "SOUND MODE" o "12BIT MODE" desde la pantalla de menú y ajústelo al parámetro deseado.

SOUND MODE

[STEREO]: El sonido es emitido en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho) en estéreo.

SOUND L: El sonido del canal "L" (izquierdo) es emitido.

SOUND R: El sonido del canal "R" (derecho) es emitido.

12BIT MODE

MIX: Los sonidos original y regrabado son combinados y emitidos en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho).

[SOUND 1]: El sonido original es emitido en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho) en estéreo.

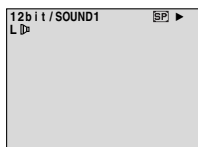
SOUND 2: El sonido regrabado es emitido en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho) en estéreo.

[] = Pre ajuste de fábrica

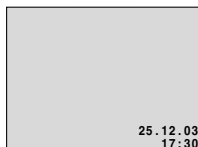
NOTAS:

- Usted también puede utilizar el botón **AUDIO** del mando a distancia suministrado para cambiar el sonido de salida (sin tener que acceder al menú de reproducción). Asegúrese de apuntar el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara.
- La videocámara no puede detectar el modo de sonido en el que se efectuó la grabación durante el avance o rebobinado rápido de la cinta. Durante la reproducción el modo de sonido es indicado en la esquina superior izquierda.
- El ajuste "SOUND MODE" está disponible para ambos sonidos, 12 bits y 16 bits. (En las funciones de los modelos anteriores, "12 bits" es llamado de "32 kHz" y "16 bits" es llamado de "48 kHz".)

Indicación



Ajuste ON SCREEN:
Para el sonido de reproducción, la velocidad de cinta y el curso de la cinta.



Ajuste DATE/TIME:
Para la fecha/hora.



Ajuste TIME CODE:
Para el código de tiempo.

Minutos
Segundos
Cuadros*

* 25 cuadros = 1 segundo

Para utilizar esta videocámara como un reproductor

1 Conecte la videocámara y el VCR basándose en la ilustración. También refiérase a la pág. 16.

2 Ajuste el conmutador de alimentación **25** de la videocámara en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo **25** localizado en el conmutador, active la alimentación del VCR, e inserte los cassettes apropiados en la videocámara y en el VCR.

3 Active los modos AUX y pausa de grabación del VCR.

4 Active el modo de reproducción de la videocámara para encontrar el punto inmediato previo al punto de edición por inserción. Una vez que lo encuentra, presione **▶/II 6** en la videocámara.

5 Presione **▶/II 6** en la videocámara y active el modo de grabación del VCR.

6 Active el modo de pausa de grabación del VCR y presione **▶/II 6** en la videocámara.

7 Repita los pasos de **4** a **6** para edición adicional y al terminar detenga el VCR y la videocámara.

NOTAS:

- Conforme la videocámara inicia la reproducción, las secuencias filmadas aparecerán en la TV. Esto confirmará las conexiones y el canal AUX para propósitos de copiado.
- Antes de iniciar la copia, asegúrese de que las indicaciones no aparecen en el TV conectado. Si aparecen durante la reproducción, las mismas están siendo grabadas en la nueva cinta.
- Coloque el conmutador selector de salida de video del cable adaptador como sea necesario:
Y/C : Cuando conecta a un TV o VCR que acepta señales Y/C y emplea un cable S-Video.
CVBS : Cuando conecta a un TV o VCR que no acepta señales Y/C y emplea un cable de audio/video.

Para seleccionar la visualización o no de la siguiente indicación en el TV conectado . . .

- Fecha/hora
..... ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" o "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 23, 25).
O presione **DISPLAY 14** en el mando a distancia para encender/apagar la indicación de fecha.
- Código de tiempo
..... ajuste "TIME CODE" en "ON" o "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 24, 25).
- Indicaciones a excepción de las indicaciones de fecha/hora y código de tiempo
..... ajuste "ON SCREEN" en "LCD", "LCD/TV" o "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 23, 25).

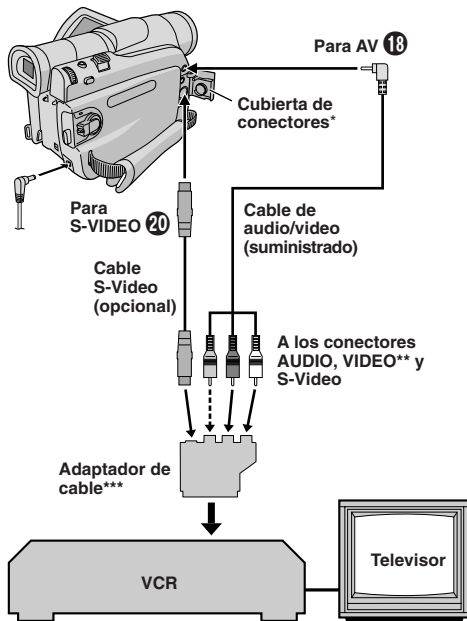
Para utilizar esta videocámara como un grabador (GR-D50/D30 exclusivamente)

1. Ajuste el conmutador de alimentación **25** de la videocámara en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo **25** localizado en el conmutador.

- Ajuste "S/AV INPUT" en "ON" y ajuste "REC MODE" en "SP" o "LP" (☞ p. 24).
- Conecte los cables como se muestra en la ilustración y coloque un cassette para la grabación.
- Presione el botón de inicio/parada de grabación **22** para activar el modo de pausa de grabación. "A/V IN" aparece en la pantalla.
- Presione el botón de inicio/parada de grabación **22** para iniciar la grabación. **15** gira.
- Presione el botón de inicio/parada de grabación **22** nuevamente para activar el modo de pausa de grabación. **15** para de girar.

NOTAS:

- Para utilizar un adaptador de cable de salida (disponible comercialmente), refiérase a sus instrucciones.
- Después de copiar, reajuste "S/AV INPUT" en "OFF".
- Las señales analógicas pueden ser convertidas en señales digitales con este procedimiento.
- También es posible copiar de otra videocámara.



- * Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.
- ** Conecte cuando el cable S-Video no esté en uso.
- *** Si su VCR posee un conector SCART
Para utilizar esta videocámara como un reproductor → utilice el adaptador de cable suministrado.
Para utilizar esta videocámara como un grabador (GR-D50/D30 exclusivamente) → utilice un adaptador de cable de salida disponible comercialmente.

Copia a o de una unidad de video equipada con un conector DV (Copia digital)

También es posible copiar escenas grabadas de esta videocámara en otra unidad de video equipada con un conector DV. Después de que una señal digital es enviada, tal vez exista un poco de deterioro de imagen o sonido.

Para utilizar esta videocámara como un reproductor

- 1 Asegúrese que todas las unidades estén desactivadas. Conecte esta videocámara a una unidad de video equipada con un conector de entrada DV utilizando un cable DV como se muestra en la ilustración.
- 2 Ajuste el conmutador de alimentación 26 de esta videocámara en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo 25 localizado en el conmutador, active la alimentación de la unidad de video, e inserte los cassettes apropiados en esta videocámara y en esta unidad de video.
- 3 Presione ► 6 para reproducir la cinta fuente.
- 4 Mientras observa la reproducción en el monitor, active el modo de grabación de la unidad de video del conector equipado DV desde el punto en la cinta fuente en la cual desea iniciar la grabación.

NOTAS:

- Como alimentación se recomienda emplear un adaptador de CA en lugar de la batería (p. 7).
- Si el mando a distancia es utilizado con un reproductor y un grabador que son unidades de video JVC, ambas unidades ejecutarán la misma operación. Para evitar que esto ocurra, presione los botones de ambas unidades.
- Si una porción en blanco imagen movida es reproducida en el reproductor durante la copia, la copia puede interrumpirse de manera que una imagen inusual no es copiada.
- Aunque el cable DV esté conectado correctamente, algunas veces la imagen puede no aparecer en el paso 4. Si ocurre esto, desactive la alimentación y efectúe las conexiones nuevamente.
- Si el "Zoom de reproducción" (p. 13, 28), "Efectos especiales de reproducción" (p. 28) o "Fotografiado" es probado durante la reproducción, solamente la imagen de reproducción original grabada en la cinta es exteriorizada del conector DV 11.
- Cuando utilice un cable DV, asegúrese de utilizar el cable DV VC-VDV204U JVC opcional.

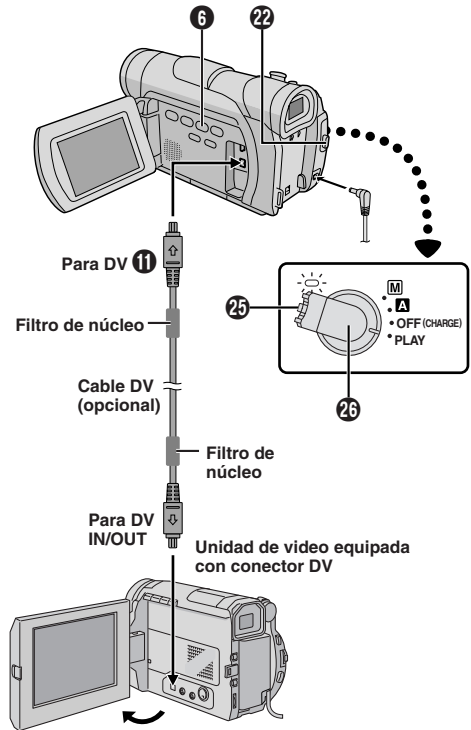
Para utilizar esta videocámara como un grabador (GR-D50/D30 exclusivamente)

1. Ajuste el conmutador de alimentación 26 de esta videocámara hasta "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo 25 localizado en el conmutador.

2. Ajuste "REC MODE" en "SP" o "LP" en la pantalla de menú (p. 24).
3. Conecte el cable DV como se muestra en la ilustración y coloque un cassette para la grabación.
4. Presione el botón de inicio/parada de grabación 22 para activar el modo de pausa de grabación. "DV.IN" aparece en la pantalla.
5. Presione el botón de inicio/parada de grabación 22 para iniciar la grabación. 15 gira.
6. Presione el botón de inicio/parada de grabación 22 nuevamente para activar el modo de pausa de grabación. 15 para de girar.

NOTAS:

- La copia digital es realizada en el modo de sonido grabado en la cinta original, independientemente del ajuste actual "SOUND MODE" (p. 21).
- Durante la copia digital, las señales de entrada no pueden ser emitidas por los conectores de video o audio, si ellos están protegidos contra copias.



Asegúrese que "REMOTE" del menú SYSTEM esté ajustado en "ON" (☞ p. 23) y el mando a distancia esté apuntado hacia el sensor remoto ❶. La distancia efectiva aproximada del rayo transmitido para el uso en interiores es de 5 m.

Reproducción en cámara lenta

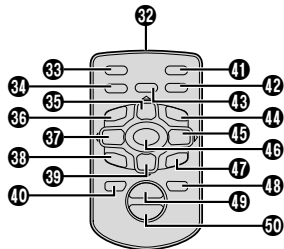
Permitirle la búsqueda en velocidad lenta en cualquier dirección durante la reproducción de cinta.

❶ Para cambiar de reproducción normal a cámara lenta, presione **SLOW** (◀) ❸⑥ o (▶) ❷④ más de aprox. 2 segundos. Después de aprox. 5 minutos (aprox. 20 segundos con un cassette de 80 minutos) en avance o rebobinado lento, se reanuda la reproducción normal.

■ Para parar la reproducción en cámara lenta, presione **PLAY** (▶) ❸⑥.

NOTAS:

- También puede activar la reproducción en cámara lenta desde la reproducción fija presionando **SLOW** ❸⑥ ❷④ durante más de 2 segundos aprox.
- Durante la reproducción en cámara lenta y debido al procesamiento de imagen digital, la imagen puede tener un efecto de mosaico.
- Después que mantenga presionado **SLOW** (◀) ❸⑥ o (▶) ❷④, puede aparecer una imagen fija durante unos pocos segundos, y luego una pantalla azul puede seguir durante unos pocos segundos. Esto no es un fallo.
- Puede haber un pequeño margen entre el punto seleccionado para inicio de la reproducción en cámara lenta y el punto de inicio actual para la reproducción en cámara lenta.
- Durante la reproducción en cámara lenta ocurrirán disturbios en el video y la imagen podrá parecer inestable, especialmente con imágenes estacionarias. Esto no es una falla.
- Durante la reproducción en cámara lenta, presione **PAUSE** (||) ❸③ para interrumpir la reproducción.



Reproducción cuadro por cuadro

Permitirle la búsqueda cuadro por cuadro durante la reproducción de cinta.

❶ Para cambiar de reproducción normal a la reproducción cuadro por cuadro, presione **SLOW** (▶) ❷④ reiteradamente para avanzar o presione **SLOW** (◀) ❸⑥ reiteradamente para retroceder. Cada vez que sea presionado, el cuadro será reproducido.

NOTA:

También puede activar la reproducción cuadro por cuadro desde la reproducción fija presionando **SLOW** (◀) ❸⑥ o (▶) ❷④ reiteradamente.

Efectos especiales de reproducción

Permitirle agregar efectos creativos a la imagen de reproducción.

❶ Para iniciar la reproducción, presione **PLAY** (▶) ❷④.

❷ Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara y presione **EFFECT** ❷③. El menú de selección **PLAYBACK EFFECT** aparece.

❸ Mueva la barra iluminada hacia el efecto deseado presionando **EFFECT** ❷③. La función seleccionada se activa y después de 2 segundos el menú desaparece.

■ Para desactivar el efecto seleccionado presione **ON/OFF** ❷② en el mando a distancia. El presionarlo otra vez reactiva el efecto seleccionado.

■ Para cambiar el efecto seleccionado, repita desde el paso 2 de arriba.

NOTA:

Los efectos que pueden ser utilizados durante la reproducción son: Película clásica, blanco y negro, sepi y efecto estroboscópico. Los efectos funcionan de la misma manera en la reproducción y en la grabación. Para más información, refiérase a la página 16.

Zoom de reproducción

Amplificar la imagen grabada hasta 44X en cualquier momento de la reproducción.

❶ Presione **PLAY** (▶) ❷④ para encontrar la escena de interés.

❷ Presione los botones zoom **T** ❷⑤ o **W** ❷⑥ en el mando a distancia. Asegúrese que el mando a distancia esté apuntado hacia el sensor remoto de la videocámara. Presionando **T** ❷⑤ activa el enfoque en primer plano.

❸ Usted puede mover la imagen dentro de la pantalla para encontrar una sección particular de la fotografía. Mantenga presionado **SHIFT** ❷④ y presione ◀ (izquierda) ❷⑦, ▶ (derecha) ❷⑤, ▲ (arriba) ❷⑥ o ▼ (abajo) ❷⑧.

■ Para finalizar el zoom, mantenga presionado **W** ❷⑥ hasta que la ampliificación retorne a normal. O presione **STOP** (■) ❷③ y luego presione **PLAY** (▶) ❷④.

NOTAS:

- El zoom puede ser empleado durante la reproducción en cámara lenta o de imagen fija.
- Debido al procesamiento de imagen digital la imagen puede presentar calidad reducida.

Reproducción normal



Presione T ❷⑤



Para mover la imagen, presione ▶ (derecha) ❷⑤ mientras mantiene presionado **SHIFT** ❷④ hacia abajo.

Copia de audio

La pista de audio puede ser modificada a medida sólo cuando se la graba en el modo de 12 bits (☞ p. 21).

NOTAS:

- La copia de audio no es posible en una cinta grabada en 16 bits, en una cinta grabada en el modo LP o en una porción sin grabar de la cinta.
- Para efectuar la copia de audio mirando el televisor, efectúe las conexiones (☞ p. 15).

1 Reproduzca la cinta para ubicar el punto dónde iniciará la edición y presione **PAUSE (II) 35**.

2 Manteniendo presionado **A.DUB (⊖) 17** en el mando a distancia, presione **PAUSE (II) 35**. “**II**” 26 y “**MIC**” (GR-D50/D30 exclusivamente) aparecen.

3 Presione **PLAY (▶) 36**, y luego comience la “narración”. Hable en el micrófono.

- Para hacer una pausa durante la copia, presione **PAUSE (II) 35**.

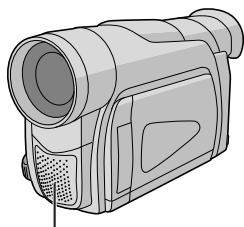
4 Para parar la copia de audio, presione **PAUSE (II) 35** y luego **STOP (■) 39**.

Para escuchar el sonido copiado durante la reproducción . . .

..... ajuste “12BIT MODE” en “SOUND 2” o “MIX” en la pantalla de menú (☞ p. 25).

NOTAS:

- El sonido no se oye por el altavoz durante la copia de audio.
- Cuando edita en una cinta que fue grabada en 12 bits, las bandas de sonido vieja y nueva son grabadas independientemente.
- Si usted copia sobre un espacio sin grabar de la cinta, el sonido puede quedar interrumpido. Asegúrese de editar sólo las áreas grabadas.
- Si se produce acople o pitido durante la reproducción en TV, separe el micrófono de la videocámara del TV, o reduzca el volumen del TV.
- Si usted cambia de 12 a 16 bits durante la grabación y luego utiliza la cinta para copia de audio, la copia no podrá realizarse desde el punto en que comenzó a grabar en 16 bits.
- Durante la copia de audio cuando la cinta se mueve hacia escenas grabadas en el modo LP, escenas grabadas en audio de 16 bits o porciones sin grabar, la copia de audio se interrumpe (☞ p. 44).
- Para efectuar la copia de audio con una unidad de video conectada al conector AV de la videocámara, primero ajuste “S/AV INPUT” en “ON” en la pantalla de menú (GR-D50/D30 exclusivamente, ☞ p. 24). “AUX” aparece en el lugar de “MIC”.



Micrófono estereofónico

Edición por inserción

Es posible grabar una nueva escena en una cinta grabada previamente, reemplazando una sección de la grabación original con mínima distorsión de imagen en los puntos de inserción y de corte de edición. El audio original permanece sin cambios.

NOTAS:

- Antes de ejecutar los siguientes pasos, asegúrese de que “TIME CODE” esté ajustado en “ON” en la pantalla de menú (☞ p. 24, 25).
- La edición por inserción no es posible en una cinta grabada en el modo LP o en una porción en blanco de una cinta.
- Para ejecutar la edición por inserción mientras mira la televisión, efectúe las conexiones (☞ p. 15).

1 Reproduzca la cinta, localice el punto de corte de inserción y presione **PAUSE (II) 35**. Confirme el código de tiempo en este punto (☞ p. 24, 25).

2 Presione **REW (◀) 37** hasta que el punto de inserción de edición sea localizado, luego presione **PAUSE (II) 35**.

3 Presione y mantenga presionado **INSERT (▷) 38** en el mando a distancia, luego presione **PAUSE (II) 35**. “**II**” 17 y el código de tiempo (min.:seg.) aparecen y la videocámara ingresa en el modo de pausa de inserción.

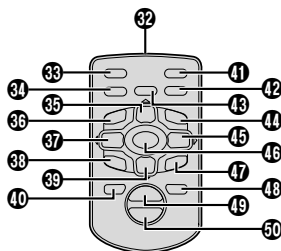
4 Presione **START/STOP 41** para iniciar la edición.

- Confirme la inserción en el código de tiempo que usted verificó en el paso 1.
- Para detener la edición, presione **START/STOP 41**. Presiónelo nuevamente para retomar la edición.

5 Para finalizar la edición de inserción, presione **START/STOP 41**, luego **STOP (■) 39**.

NOTAS:

- El programa AE con efectos especiales (☞ p. 16) puede ser usado para dar más impacto a las escenas a ser editadas durante la edición por inserción.
- Durante la edición por inserción, la información de fecha y hora cambian.
- Si se ejecuta la edición por inserción en un espacio en blanco de la cinta, el audio y el video pueden ser interrumpidos. Asegúrese de editar solamente las áreas grabadas.
- Durante la edición por inserción, cuando la cinta llega a escenas grabadas en el modo LP o a una porción en blanco, la edición por inserción se interrumpe (☞ p. 44).



Utilizando su videocámara como reproductor fuente usted puede crear fácilmente videos editados. Es posible seleccionar un máximo de 8 "cortes" para edición automática en cualquier orden que desee. La edición R.A. se realiza más fácilmente cuando se instala un MBR (mando a distancia para múltiples marcas), para operar su marca de VCR (vea la LISTA DE CODIGOS DEL VCR), pero también puede ser realizada operando el VCR manualmente.

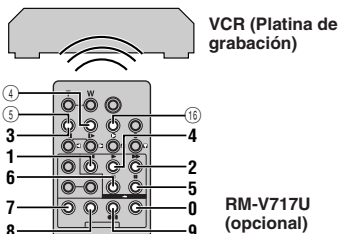
Utilice el kit de mando a distancia opcional RM-V717KITU.
Antes de la operación, asegúrese que las pilas estén colocadas en el mando a distancia (☞ p. 45).

AJUSTE DEL MANDO A DISTANCIA/CODIGO DE VCR

1 Desconecte la alimentación del VCR y apunte el mando a distancia hacia el sensor infrarrojo del VCR. Luego, refiriéndose a la LISTA DE CODIGOS DEL VCR, mantenga presionado **MBR SET** (16) e ingrese el código de la marca.
El código queda automáticamente ajustado una vez que usted suelta **MBR SET** (16) y se conecta la alimentación del VCR.

2 Asegúrese de que la alimentación del VCR esté conectada. Luego mantenga presionado **SHIFT** (5), y presione el botón correspondiente a la función deseada en el mando a distancia. Las funciones que el mando a distancia puede operar son: PLAY, STOP, PAUSE, FF, REW y VCR REC STBY (no es necesario presionar **SHIFT** (5) para esta última).

Ahora usted está listo para intentar la edición de conjuntos aleatorios.



NOMBRE DE LA MARCA VCR	CODIGO DE LA MARCA	NOMBRE DE LA MARCA VCR	CODIGO DE LA MARCA	NOMBRE DE LA MARCA VCR	CODIGO DE LA MARCA
AKAI	6 2	MITSUBISHI	6 7	SAMSUNG	9 4
	6 4		6 8	SANYO	3 6
	7 7	NEC	3 7		3 5
BLAUPUNKT	1 3		3 8	SELECO, REX	9 1
DAEWOO	1 8	PANASONIC	1 3		9 6
			1 7	SHARP	1 5
FERGUSON	9 7		1 1		1 0
	9 8		9 4	SONY	6 5
	3 2		1 8		6 0
GRUNDIG	1 4	PHILIPS	1 9		3 9
	3 4		9 5		3 1
HITACHI	6 6		1 1	THOMSON, TELEFUNKEN, SABA, NORDMENDE	9 1
	6 3		9 4		9 6
JVC A	9 1		9 1		9 7
B	9 6		9 6		3 2
C	9 3		1 2	TOSHIBA	6 9
			3 3		6 1
LG/GOLDSTAR	1 1		7 2		

IMPORTANTE

Aunque el MBR es compatible con los VCR de JVC, y con los de otros muchos fabricantes, puede no funcionar con el suyo o puede ofrecer funciones limitadas.

NOTAS:

- Si la alimentación del VCR no queda conectada en el paso 1, intente otro código de la LISTA DE CODIGOS DEL VCR.
- Algunas marcas de VCR no conectan la alimentación automáticamente. En este caso, conecte manualmente la alimentación e intente el paso 2.
- Si el mando a distancia no es capaz de controlar el VCR, utilice los controles del VCR.
- Cuando se agoten las pilas del mando a distancia, la marca de VCR que haya ajustado se borrará. En tal caso, sustituya la pila vieja por una nueva y vuelva a ajustar la marca.

EFFECTUE LAS CONEXIONES

Refiérase también a la página 15, 31.

1 **A** Un VCR de JVC que está equipado con un conector de pausa remota . . .

.... conecte el cable de edición al terminal PAUSE remoto.

B Un VCR de JVC que no está equipado con un conector de pausa remota sino con un conector R.A.EDIT . . .

.... conecte el cable de edición al conector R.A.EDIT.

C Un VCR que no sea el de arriba . . .

.... conecte el cable de edición al conector PAUSE IN (14) del mando a distancia .

2 Inserte una cinta grabada en la videocámara. Ajuste el conmutador de alimentación (26) en "PLAY", mientras presiona el botón de bloqueo (25) ubicado en el conmutador.

3 Conecte la alimentación del VCR, inserte una cinta para grabar y active el modo AUX (refiérase a las instrucciones del VCR).

NOTAS:

- Antes de la edición por montaje aleatorio asegúrese de que las indicaciones no aparezcan en el monitor de TV. Si aparecen, serán grabadas en la nueva cinta.

Para seleccionar la visualización o no de la siguiente indicación en el TV conectado . . .

• Fecha/hora

.... ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" o "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 23, 25). O presione **DISPLAY** (4) en el mando a distancia para encender/apagar la indicación de fecha.

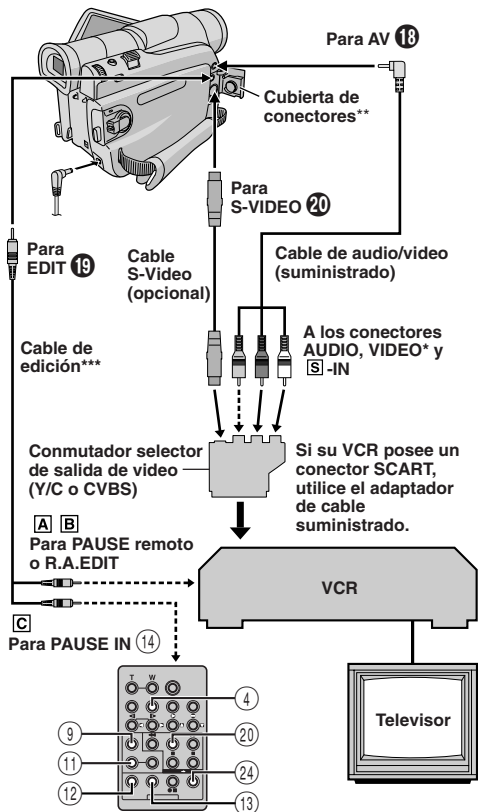
• Código de tiempo

.... ajuste "TIME CODE" en "ON" o "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 24, 25).

• Indicaciones a excepción de las indicaciones de fecha/hora y código de tiempo

.... ajuste "ON SCREEN" en "LCD", "LCD/TV" o "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 23, 25).

- Asegúrese de ajustar "S/AV INPUT" en "OFF" en la pantalla de menú (GR-D50/D30 exclusivamente, p. 24).
- Coloque el conmutador selector de salida de video del cable adaptador como sea necesario:
Y/C : Cuando conecta a un TV o VCR que acepta señales Y/C y emplea un cable S-Video.
CVBS : Cuando conecta a un TV o VCR que no acepta señales Y/C y emplea un cable de audio/video.
- Cuando edite en un VCR equipada con el conector de entrada DV, el cable DV puede ser conectado, en vez del cable S-video y el cable de audio/video.

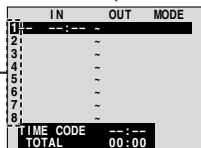


- * Conecte cuando el cable S-Video no esté en uso.
 ** Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.
 *** Suministrado con el kit de mando a distancia opcional RM-V717KITU.

SELECCIONE LAS ESCENAS

4 Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara. Presione **PLAY** (▶) (20) y luego presione **R.A.EDIT ON/OFF** (24) en el mando a distancia.

Aparece el menú de edición por montaje aleatorio.



Menú de edición de conjuntos aleatorios

5 Cuando utilice un efecto de fundido/reemplazo al comienzo de la escena, presione **FADE/WIPE** (9) en el mando a distancia.

- Circule por los efectos presionando repetidamente el botón y deteniéndose cuando visualice el efecto que desea utilizar.

6 Al principio de la escena presione **EDIT IN/OUT** (12) en el mando a distancia. La posición de entrada de edición aparece en el menú de edición por montaje aleatorio.

7 Al final de la escena presione **EDIT IN/OUT** (12). La posición de corte de edición aparece en el menú de edición por montaje aleatorio.

8 Cuando utilice un efecto de fundido/reemplazo en el final de la escena, presione **FADE/WIPE** (9).

- Circule por los efectos presionando el botón repetidamente y deténgase cuando visualice el efecto que desee.
- Si seleccionó un efecto de fundido/reemplazo de imagen en el punto de corte de edición, el efecto se aplicará automáticamente al siguiente punto de inserción de edición.
- Cuando utilice efectos de fundido/reemplazo de imagen, el tiempo será incluido en el tiempo total.

9 Cuando utilice efectos especiales de reproducción, presione **EFFECT** (11) (p. 28).

10 Repita los pasos de **6** a **9** para registrar las escenas adicionales.

- Para cambiar los puntos ya registrados, presione **CANCEL** (13) en el mando a distancia. Los puntos registrados son borrados uno de cada vez, partiendo del punto más recientemente registrado.
- Si no está empleando el fundido/reemplazo de imagen o el programa AE con efectos especiales, repita los pasos **6** y **7** solamente.

NOTAS:

- Cuando seleccione una escena, coloque los puntos de inserción y corte de edición de tal manera que haya una diferencia relativamente grande entre ellos.
- Si el tiempo de búsqueda de un punto de inserción de edición excede los 5 minutos, el modo de pausa de grabación de la platina de grabación se desactivará y la edición no se realizará.
- Si hay porciones sin grabar antes o después de los puntos de inserción y corte de edición, la pantalla de color azul puede quedar incluida en la versión editada.
- Como los códigos de tiempo registran tiempo con precisión de segundos solamente, el tiempo total de los códigos de tiempo puede no coincidir exactamente con el tiempo total del programa.

- El desconectar la alimentación de la videocámara borra todos los puntos registrados de inserción y corte de edición.
- Si usted utiliza el modo sepia o blanco y negro desde el programa AE con efectos especiales no podrá usar fundido en blanco y negro. En este caso el indicador de fundido en blanco y negro comienza a parpadear. Una vez que registra el próximo punto de inserción de edición, el modo se desactiva. Para combinar estos modos, utilice sepia o blanco y negro durante la grabación y luego utilice fundido en blanco y negro durante la edición por montaje aleatorio.
- No es posible utilizar efectos de fundido/reemplazo de imagen y el programa AE con efectos especiales durante la edición por montaje aleatorio empleando un cable DV.

EDICIÓN AUTOMÁTICA EN UN VCR

11 Rebobine la cinta en la videocámara hasta el principio de la escena que desea editar y presione **PAUSE (II)** (23).

12 Apunte el mando a distancia hacia el panel frontal del VCR y presione **VCR REC STBY (●II)** (25), o active manualmente el modo de pausa de grabación del VCR.

13 Presione el botón de inicio/parada de grabación (22) en la videocámara. La edición procede como se la programó hasta el fin de la última escena registrada.

- Cuando la copia ha terminado, la videocámara ingresa en el modo de pausa, y el grabador ingresa en el modo de pausa de grabación.
- Si usted no registra el punto de corte de edición, la cinta será copiada automáticamente hasta el fin.
- Si usted opera la videocámara durante la edición automática, el VCR ingresará en el modo de pausa de grabación y la edición automática será interrumpida.

14 Active el modo de parada en la videocámara y en el VCR.

Para que desaparezca la indicación del contador de edición de conjuntos aleatorios, presione **R.A.EDIT ON/OFF** (24) en el mando a distancia.

NOTAS:

- El presionar **R.A.EDIT ON/OFF** (24) en el mando a distancia borra todos los ajustes registrados durante la edición por montaje aleatorio.
- Cuando el cable de edición está conectado al conector de entrada de pausa del mando a distancia durante la copia, asegúrese de que el mando a distancia esté apuntado al sensor del VCR y que el trayecto entre los dos no esté obstruido.
- La edición por montaje aleatorio puede no funcionar correctamente cuando emplea una cinta que incluye varios códigos de tiempo duplicados (p. 13).

Para una edición más precisa

Algunos VCR efectúan la transición del modo de pausa de grabación al de grabación más rápido que otros. Aunque usted comience la edición en la videocámara y el VCR exactamente al mismo tiempo, podrá perder escenas deseadas o hallar que ha grabado escenas que no desea. Para lograr una cinta bien editada, confirme y ajuste la sincronización de la videocámara de acuerdo con la del VCR.

DIAGNOSIS DEL VCR EN BASE A LA SINCRONIZACION DE LA VIDEOCÁMARA

1 Reproduzca la cinta en la videocámara y apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara y presione **R.A.EDIT ON/OFF** (24). Aparecerá el menú de edición por montaje aleatorio.

2 Efectúe la edición por montaje aleatorio en el programa 1 exclusivamente. Para verificar la sincronización entre el VCR y la videocámara, seleccione el principio de una transición de escena como el punto de inserción de edición.

3 Reproduzca la escena copiada.

- Si quedaron grabadas algunas imágenes de la escena anterior a la transición que usted seleccionó como punto de inserción de edición, ello significa que su VCR pasa demasiado rápido del modo de pausa de grabación al de grabación.
- Si la escena que usted intentó copiar está iniciada, el VCR será lento para iniciar la grabación.

AJUSTE DEL VCR EN BASE A LA SINCRONIZACIÓN DE LA VIDEOCÁMARA

4 Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara y presione **R.A.EDIT ON/OFF** (24) para borrar el menú de edición por montaje aleatorio y presione **MENU/VOLUME** (11). La pantalla de menú aparece.

5 Gire **MENU/VOLUME** (11) para seleccionar "VIDEO" y presiónelo. El menú VIDEO aparece. Luego, gírelo hacia "SYNCHRO" y presiónelo. Se iluminará el valor de "SYNCHRO".

6 Basado en los diagnósticos realizados, usted puede ahora adelantar el tiempo de grabación del VCR girando **MENU/VOLUME** (11) hacia "+". Usted puede también retardar el tiempo de grabación del VCR girando **MENU/VOLUME** (11) hacia "-". Los límites de ajuste van de -1,3 a +1,3 segundos en incrementos de 0,1 segundo. Presione **MENU/VOLUME** (11) para finalizar el ajuste.

7 Gire **MENU/VOLUME** (11) para seleccionar "RETURN" y presiónelo dos veces.

Ahora efectúe la edición por montaje aleatorio comenzando por el paso 4 en la página 31.

NOTAS:

- Antes de efectuar la edición por montaje aleatorio realice algunas pruebas para verificar que el valor que usted ha ingresado es adecuado o no y efectúe los ajustes de acuerdo a ello.
- Dependiendo del grabador, puede haber situaciones en las que la diferencia de sincronización no puede ser completamente corregida.

[A] Uso del cable USB (GR-D50/D40 exclusivamente)

Es posible realizar las siguientes operaciones:

- Transferir imágenes fijas/en movimiento grabadas en una cinta a un PC.
- Capturar imágenes fijas/en movimiento a tiempo real.
- Utilizar esta videocámara como una WebCam.

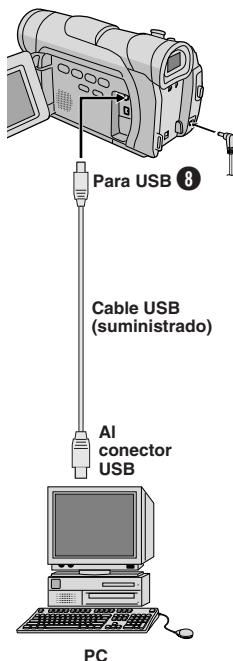
[B] Uso del cable DV

También es posible transferir imágenes fijas/en movimiento a un PC con un conector DV utilizando softwares equipados con el PC o softwares disponibles comercialmente.

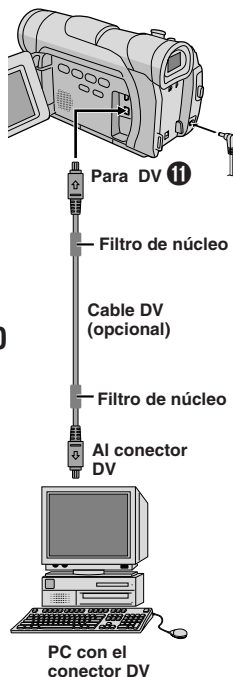
NOTAS:

- Refiérase a "GUÍA DE INSTALACIÓN DE SOFTWARE Y CONEXIÓN USB" para la instalación del paquete de software y de los controladores (GR-D50/D40 exclusivamente).
- Como alimentación se recomienda emplear un adaptador de CA en lugar de la batería (p. 7).
- Nunca conecte el cable USB y el cable DV simultáneamente a la videocámara. Conecte solamente el cable que desee utilizar para la videocámara.
- Si el PC conectado a la videocámara a través del cable USB no está alimentado, la videocámara no ingresará en el modo USB (GR-D50/D40 exclusivamente).
- La información de fecha/hora no puede ser capturada en el PC.
- Emplee el software suministrado PIXELA ImageMixer para la captura de vídeo en tiempo real (GR-D50/D40 exclusivamente).
- También es posible utilizar la videocámara para conferencia web utilizando Windows® Microsoft Netmeeting e inscribirse en Microsoft Hotmail (GR-D50/D40 exclusivamente).
- Consulte los manuales de instrucción del PC y del software suministrado.
- Las imágenes fijas también pueden ser transferidas a un PC con un panel de captura equipado con el conector DV.
- Cuando utilice un cable DV, asegúrese de usar el cable DV VC-VDV206U o VC-VDV204U JVC opcional, dependiendo del tipo de conector DV (4 ó 6 pins) del PC.
- El sistema puede no funcionar adecuadamente dependiendo del PC o del tablero de captura que está utilizando.
- Cuando utilice la conexión DV, consulte las instrucciones del fabricante del panel de captura acerca de la instalación del driver y de las instrucciones de operación.

[A] Uso del cable USB (GR-D50/D40 exclusivamente)



[B] Uso del cable DV



GR-D50/D40 exclusivamente:

"ACCESSING FILES" aparece en el monitor LCD mientras el PC está accediendo datos en la videocámara o la videocámara está transfiriendo un archivo al PC.

NUNCA desconecte el cable USB mientras "ACCESSING FILES" está indicado en el monitor LCD, ya que ésto puede causar daños al producto.

Antes de consultar con su distribuidor JVC, sírvase verificar lo siguiente para ver si usted puede corregir el problema por sí mismo.

La videocámara es un mecanismo controlado por un microordenador. El ruido y la interferencia externa (proveniente de un TV, radio, etc.), puede evitar que funcione correctamente. En tales casos, primero desconecte la unidad de alimentación de la videocámara (batería, adaptador de CA, etc.), y espere unos minutos, luego vuelva a conectarla y proceda normalmente desde el principio.

No hay alimentación.

- La alimentación no está correctamente conectada.
→ Conecte firmemente el adaptador de CA (☞ p. 7).
- La batería está agotada.
→ Reemplace la batería agotada por una cargada (☞ p. 7, 8).

Aparece "SET DATE/TIME!".

- La fecha/hora no está ajustada.
→ Ajuste la fecha/hora (☞ p. 10).
- La pila del reloj incorporado se agotó y la fecha/hora ajustada previamente ha sido borrada.
→ Consulte con su agente JVC más cercano para reemplazarla.

No se puede realizar la grabación.

- La lengüeta de seguridad de grabación del cassette está colocada en "SAVE".
→ Ajuste el conmutador de protección de borrado de la cinta en "REC" (☞ p. 9).
- El conmutador de alimentación **Ⓛ** está colocado en "PLAY" o "OFF (CHARGE)".
→ Coloque el conmutador de alimentación **Ⓛ** en "A" o "M" (☞ p. 12).
- Aparece "TAPE END".
→ Reemplace por un cassette nuevo (☞ p. 9).
- La cubierta del portacassette está abierta.
→ Cierre la cubierta del portacassette.

No hay reproducción de imagen.

- La videocámara no recibe alimentación, o hay algún otro fallo.
→ Desconecte la alimentación de la videocámara y conéctela otra vez (☞ p. 12).

El enfoque no se ajusta automáticamente.

- El enfoque está colocado en el modo manual.
→ Coloque el enfoque en el modo automático (☞ p. 19).
- La grabación fue realizada en un lugar oscuro, o el contraste era insuficiente.
- El objetivo está sucio o cubierto por condensación.
→ Limpie el objetivo y compruebe el enfoque otra vez (☞ p. 38).

El cassette no puede ser colocado correctamente.

- El cassette está en posición incorrecta.
→ Colóquelo en la posición correcta (☞ p. 9).
- La carga de la batería es insuficiente.
→ Coloque una batería cargada (☞ p. 7, 8).

El modo fotografiado no puede ser utilizado.

- El modo comprimido está seleccionado.
→ Desactive el modo comprimido (☞ p. 22).

El color del fotografiado parece extraña.

- La fuente de luz o el sujeto no incluye el color blanco. O existen varias fuentes de luz diferentes atrás del sujeto.
→ Localice un sujeto blanco y componga su filmación de manera que esta también aparezca en el fotograma (☞ p. 18).
- El modo sepia o el modo blanco y negro está activado.
→ Desactive el modo sepia y el modo blanco y negro (☞ p. 16).

La imagen tomada utilizando el fotografiado es demasiado oscura.

- La filmación fue efectuada en condiciones de contraluz.
→ Presione el botón **BACKLIGHT 10** (☞ p. 19).

La imagen tomada utilizando el fotografiado es demasiado brillante.

- El sujeto está demasiado brillante.
→ Ajuste "PROGRAM AE" en "SPOTLIGHT" en la pantalla de menú (☞ p. 16).

El zoom digital no funciona.

- Se ha seleccionado el zoom óptico de 16 aumentos.
→ Ajuste "ZOOM" en "40X" o "700X" en la pantalla de menú (☞ p. 21).

El fundido en blanco y negro no funciona.

- El modo sepia o blanco y negro está activado.
→ Desactive el modo sepia o blanco y negro (☞ p. 16).

La imagen aparece como si la velocidad del obturador fuera demasiado lenta.

- Cuando filme en la oscuridad, la unidad se vuelve altamente sensible a la luz cuando se ajusta "GAIN UP" en "AUTO" en la pantalla de menú.
- Si desea que la iluminación luzca más natural, coloque "GAIN UP" en "AGC" o en "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 22).

El balance del blanco no puede ser activado.

- El modo sepia o blanco y negro está activado.
- Desactive el modo sepia o blanco y negro antes de ajustar el balance del blanco (☞ p. 16, 20).

Cuando filma un sujeto iluminado por una luz brillante, aparecen líneas verticales.

- Esto es el resultado de un contraste extremadamente alto y no es un fallo.

Cuando la pantalla está bajo la luz solar directa durante la filmación, se vuelve roja o negra durante un instante.

- Esto no es una falla.

La fecha/hora no aparece.

- "DATE/TIME" está colocado en "OFF" en la pantalla de menú.
- Coloque "DATE/TIME" en "ON" en la pantalla de menú (☞ p. 23, 25).

El código de tiempo no aparece.

- "TIME CODE" está ajustado en "OFF" en la pantalla de menú.
- Ajuste "TIME CODE" en "ON" en la pantalla de menú (☞ p. 24, 25).

Las imágenes en el monitor LCD aparecen oscuras o blancas.

- En lugares sujetos a bajas temperaturas, las imágenes pueden oscurecerse debido a las características del monitor LCD. Cuando ocurra esto, los colores mostrados difieren de los grabados. Esto no es un defecto de la videocámara.
- Cuando la luz fluorescente del monitor LCD llega al fin de su vida de servicio, las imágenes en el monitor LCD se oscurecen. Consulte con su agente JVC más cercano.
- Ajuste el brillo y el ángulo del monitor LCD (☞ p. 11).

La parte trasera del monitor LCD está caliente.

- La luz empleada para iluminar el monitor LCD hace que éste se caliente.
- Cierre el monitor LCD para apagarlo o coloque el conmutador de alimentación **(A)** en "OFF (CHARGE)" y deje que la unidad se enfríe.

Los indicadores y el color de la imagen en el monitor LCD no son claros.

- Esto puede ocurrir cuando presiona la superficie o el borde del monitor LCD.

Las indicaciones en el monitor LCD o el visor parpadean.

- Ciertos efectos de fundido/reemplazo de imagen, ciertos modos del programa AE con efectos especiales, estabilizador de imagen ("DIS") y otras funciones que no pueden ser empleadas conjuntamente fueron seleccionadas al mismo tiempo.
- Lea las secciones que explican los efectos de fundido/reemplazo de imagen, ciertos modos del programa AE con efectos especiales, estabilizador de imagen ("DIS") (☞ p. 16, 17, 22).

Aparecen puntos brillantes en todo el monitor LCD o en todo el visor.

- El monitor LCD y el visor están fabricados con tecnología de alta precisión. Sin embargo, puntos negros o brillantes de luz (roja, verde o azul), pueden aparecer constantemente en el monitor LCD o en el visor. Estos puntos no son grabados en la cinta. Esto no se debe a fallo de la unidad. (Puntos efectivos: más del 99,99%)

Durante la grabación, el sonido no puede ser escuchado.

- Esto es normal.

Las funciones de reproducción, rebobinado y avance rápido no funcionan.

- El conmutador de alimentación **(A)** está ajustado en "A" o "M".
- Coloque el conmutador de alimentación **(A)** en "PLAY" (☞ p. 13).

Las indicaciones en el monitor LCD están distorsionadas.

- Durante la reproducción de una porción sin grabar, las indicaciones de búsqueda a alta velocidad y de reproducción de imagen fija en el monitor LCD pueden presentar distorsión. Esto no es un defecto.

Las imágenes en el monitor LCD fluctúan.

- El volumen del altavoz está demasiado alto.
- Reduzca el volumen del altavoz (☞ p. 13).

No hay ninguna imagen de reproducción en el televisor conectado.

- Debido a que el modo de entrada analógica está activado, la videocámara está en el modo de espera de grabación.
- Ajuste "S/AV INPUT" en "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 24).

Bloques de ruido aparecen durante la reproducción, o no hay ninguna imagen de reproducción y la pantalla queda azul.

- Limpie las cabezas de video con un cassette de limpieza opcional (☞ p. 38).

El monitor LCD, el visor y el objetivo están sucios (ej.: huellas digitales).

- Límpielos con un paño suave. El limpiarlos con fuerza puede causar daños (☞ p. 38).

Aparece una marca desconocida.

- Vea la sección del manual que explica las indicaciones en el monitor LCD/visor (☞ p. 42 – 44).

Aparece una indicación de error (E01, E02 o E06).

- Ha ocurrido algún fallo. En este caso las funciones de la videocámara no pueden ser utilizadas.
- Extraiga la unidad de alimentación (batería, etc.) y espere durante unos pocos minutos para que la indicación se borre. Cuando se borre, usted puede continuar empleando la videocámara. Si la indicación permanece aunque usted repita lo de arriba dos o tres veces, consulte con su agente JVC más cercano. No eyecte el cassette. Ésto causará daños en la cinta.

Aparece una indicación de error (E03 o E04).

- Ha ocurrido algún fallo. En este caso las funciones de la videocámara no pueden ser utilizadas.
- Eyecte el cassette una vez y vuelva a insertarlo, luego verifique si la indicación ha sido borrada. Cuando se borre, usted puede continuar empleando la videocámara. Si la indicación permanece aunque usted repita lo de arriba dos o tres veces, consulte con su agente JVC más cercano.

El indicador de carga en el adaptador de CA no se enciende.

- La temperatura de la batería es extremadamente alta/baja.
- La carga es difícil en lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas/bajas.
- Para proteger la batería, se recomienda cargarla en lugares con una temperatura de 10°C a 35°C (☞ p. 37).

Cuando la imagen es impresa en un impresor, aparece una barra negra en la parte inferior de la pantalla.

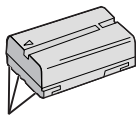
- Esto no es un fallo.
- Esto puede ser evitado grabando con el estabilizador de imagen ("DIS") ajustado en "ON" (☞ p. 22).

Cuando la videocámara está conectada a través del conector DV, la videocámara no funciona.

- El cable DV fue enchufado/desenchufado con la alimentación activada.
- Desactive la alimentación de la videocámara y actívela nuevamente, después opérela.

Batería

La batería suministrada es de ion de litio. Antes de utilizar la batería suministrada o una batería opcional, asegúrese de leer las siguientes precauciones:



Terminales

1. Para evitar peligro . . .

- ... No las quemé.
- ... No cortocircuite los terminales. Al transportar, asegúrese de que la tapa de la batería suministrada esté colocada en la batería. Si la tapa de la batería se extravía, transporta dentro de una bolsa de plástico.
- ... No cortocircuite los terminales.
- ... No exponga la batería a temperaturas que excedan los 60°C ya que esto puede hacer que se recaliente, explote, quemé.
- ... Utilice sólo los cargadores especificados.

2. Para evitar daños y prolongar la vida de servicio . . .

- ... No las exponga a choques innecesarios.
- ... Cárguelas en un ambiente dónde las temperaturas estén dentro de las tolerancias mostradas en la tabla de abajo. Estas baterías son de tipo reacción química, el frío impide la reacción química, al mismo tiempo que el calor puede impedir la su carga completa.
- ... Almacénelas en un lugar fresco y seco. La exposición prolongada a altas temperaturas aumentará la descarga natural y acortará la vida de servicio.
- ... Cargue completamente y descargue totalmente la batería cada seis meses cuando almacena la batería durante un largo periodo.
- ... Extráigalas del cargador o unidad de alimentación cuando no las utilice, ya que algunas máquinas consumen corriente aunque estén desconectadas.

NOTAS:

- Es normal que la batería se caliente después de cargarla o utilizarla.

Límites de temperatura

Carga	10°C a 35°C
Operación	0°C a 40°C
Almacenado	-10°C a 30°C

- El tiempo de recarga está basado en una temperatura ambiente de 20°C.
- Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo necesitará la recarga.

Cassettes

Para utilizar y almacenar correctamente los cassettes, asegúrese de leer las siguientes precauciones:

1. Durante el uso . . .

- ... Asegúrese de que el cassette tenga la marca Mini DV.
- ... La grabación sobre cintas pregrabadas borra automáticamente el video previamente grabado y las señales de audio.
- ... Asegúrese de que el cassette esté colocado correctamente al insertarlo.
- ... No coloque y extraiga el cassette repetidamente sin permitir que la cinta gire un poco. Esto afloja la cinta y puede resultar en daños.
- ... No abra la tapa delantera de la cinta. Si la abra expondrá la cinta a huellas dactilares y al polvo.

2. Almacene los cassettes . . .

- ... Lejos de calentadores u otras fuentes de calor.
- ... Fuera de la luz directa del sol.
- ... Dónde no queden sujetos a choques y vibraciones innecesarios.
- ... Dónde no queden expuestos a fuertes campos magnéticos (tales como los generados por motores, transformadores o imanes).
- ... Verticalmente, en sus cajas originales.

Monitor LCD

1. Para evitar daños al monitor LCD . . .

- ... No lo presione fuertemente ni lo golpee.
- ... No coloque la videocámara con el monitor LCD en la parte de abajo.

2. Para prolongar la vida de servicio . . .

- ... Evite frotarlo con un paño áspero.

3. Tome precauciones con los siguientes fenómenos para empleo del monitor LCD.

Esto no son fallos de funcionamiento:

- Mientras usa la videocámara, es posible que se caliente la superficie alrededor del monitor LCD y/o la parte trasera del mismo.
- Si deja la alimentación conectada durante largo tiempo, la superficie alrededor del monitor LCD puede calentarse.

Unidad principal

1. Por seguridad . . .

- ... No abra el chasis de la videocámara.
- ... No desarme o modifique la unidad.
- ... No cortocircuite los terminales de la batería. Consérvela lejos de objetos metálicos cuando no la está utilizando.
- ... No permita que entren en la unidad elementos inflamables, agua u objetos metálicos.
- ... No extraiga la batería ni la desconecte de la unidad de alimentación mientras la alimentación está conectada.
- ... No deje la batería colocada cuando no está utilizando la videocámara.

2. Evite utilizar la unidad . . .

- ... En lugares sujetos a excesiva humedad o polvo.
- ... En lugares con hollín o vapor tales como lugares cercanos a una cocina.
- ... En lugares sujetos a choques o vibración excesivos.
- ... Cerca de un aparato de televisión.
- ... Cerca de aparatos que generen fuertes campos magnéticos o eléctricos (altavoces, antenas de transmisión, etc.).
- ... En lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas (más de 40°C), o extremadamente bajas (menos de 0°C).

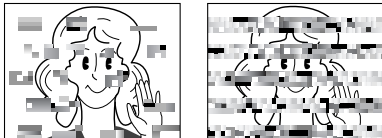
3. NO DEJE la unidad . . .

- ... En lugares con más de 50°C.
- ... En lugares donde la humedad es extremadamente baja (menos del 35%), o extremadamente alta (más del 80%).
- ... Expuesta a la luz directa del sol.
- ... En un automóvil cerrado en verano.
- ... Cerca de un calentador.

4. Para proteger la unidad . . .

- ... No permita que se humedezca.
- ... No deje caer la unidad ni la golpee con objetos duros.
- ... No la esponga a choques o vibración excesiva durante el transporte.
- ... No mantenga el objetivo apuntado a objetos extremadamente brillantes durante largos períodos.
- ... No apunte el objetivo hacia el sol.
- ... No la transporte sujetándola por el monitor LCD o el visor.
- ... No la agite excesivamente cuando emplea la correa para el hombro o la empuñadura.

5. Las cabezas sucias pueden causar los siguientes problemas:



- No aparece imagen ni se oye sonido durante la reproducción.
- Durante la reproducción aparecen bloques de interferencia.
- Durante la grabación o la reproducción aparece en el visor la indicación "X" de advertencia de cabeza obstruida.
- La grabación no puede ser ejecutada apropiadamente.

En tales casos, utilice un cassette de limpieza opcional. Insértelo y reproduzca. Si el cassette es usado más de una vez consecutivamente, es posible que dañe las cabezas de video. Después de que la videocámara reproduce durante 20 segundos, se para automáticamente. También refiérase al manual de instrucciones del cassette de limpieza. Si después de utilizar el cassette de limpieza todavía hay problemas, consulte a su agente JVC más cercano. Las partes móviles mecánicas empleadas para mover las cabezas de video y la cinta se ensucian y desgastan con el tiempo. Por ello se recomienda que haga comprobaciones periódicas cada 1.000 horas de uso para conseguir siempre imágenes claras. Para las comprobaciones periódicas, consulte a su agente JVC más cercano.

Manipulación del CD-ROM

- Tome precauciones para no ensuciar o arañar la superficie reflejante (opuesta a la superficie impresa). No escriba nada ni coloque rótulos en ninguna de las caras del disco. Si el CD-ROM se ensucia, límpielo suavemente con un paño suave moviéndolo en círculos desde el centro hacia la periferia.
- No emplee limpiadores para discos convencionales ni pulverizadores de limpieza.
- No doble el CD-ROM ni toque la superficie reflejante.
- No almacene su CD-ROM en un lugar polvoriento, caliente o húmedo. Manténgalo lejos de la luz solar directa.

Acerca de la condensación de humedad . . .

- Usted habrá observado que al verter un líquido frío en un vaso se forman gotas de agua en la superficie externa del mismo. Este es el mismo fenómeno que ocurre en el tambor de cabezas de la videocámara cuando se traslada desde un lugar fresco a uno caliente, habiendo humedad excesiva o en un lugar sujeto directamente al aire frío proveniente de un acondicionador de aire.
- La humedad en el tambor de cabezas puede producir graves daños en la cinta de video y también puede ocasionar daños internos en la videocámara.



Fallos graves

Si ocurre un fallo, pare de usar la unidad inmediatamente y consulte a su agente local de JVC.

La videocámara es un mecanismo controlado por un microordenador. El ruido y la interferencia externa (proveniente de un TV, radio, etc.), puede evitar que funcione correctamente. En tales casos, primero desconecte la unidad de alimentación (batería, adaptador de CA, etc.) y espere unos minutos, luego reconéctela y proceda normalmente desde el principio.

Para su mantenimiento

1) Después de usar

1. Desactive la videocámara.
2. Deslice y mantenga **OPEN/EJECT**  en dirección a la flecha, luego extraiga la cubierta del portacassette para abrirla hasta que se trabé. El portacassette se abre automáticamente. Extraiga el cassette.
3. Presione "PUSH HERE" para cerrar el portacassette.
 - Una vez que el portacassette esté cerrado, se retraerá automáticamente hacia el interior. Espere hasta que entre completamente antes de cerrar la cubierta del portacassette.
4. Incline el visor hacia arriba. Presione **BATT. RELEASE**  y retire la batería.

2) Limpieza de la videocámara

1. Para limpiar el exterior, límpielo suavemente con un paño suave. Humedezca el paño en agua jabonosa diluida y retuérzalo bien para limpiar la suciedad. Luego seque con un paño seco.
2. Abra el monitor LCD. Limpie cuidadosamente con un paño suave. Tome precauciones para no dañar el monitor. Cierre el monitor LCD.
3. Para limpiar el objetivo, utilice un cepillo soplador y después límpielo suavemente con papel para limpieza de objetivos.

NOTAS:

- Evite utilizar agentes fuertes de limpieza tales como bicina o alcohol.
- La limpieza debe ser efectuada sólo después de haber extraído el paquete de pilas o de desconectar cualquier otra unidad de alimentación.
- Si se deja el objetivo sucio, puede crecer moho.
- Cuando emplee un paño limpiador o con tratamiento químico refiérase a las precauciones de cada producto.

Videocámara

Generalidades

Alimentación : CC 11,0 V $\overline{\text{---}}$
(Empleando el adaptador de CA)
CC 7,2 V $\overline{\text{---}}$
(Utilizando la batería)

Consumo de energía

Monitor LCD desconectado/visor conectado: Aprox. 3,4 W

Monitor LCD conectado/visor desconectado : Aprox. 4,7 W

Dimensiones (An x Al x Pr) : 69 mm x 94 mm x 143 mm
(con el monitor LCD cerrado y el visor plegado)

Peso : Aprox. 525 g

Temperatura de funcionamiento : 0°C a 40°C

Humedad de funcionamiento : 35% a 80%

Temperatura de almacenamiento : -20°C a 50°C

Fonocaptor : CCD de 1/6"

Objetivo : Objetivo zoom motorizado F 1,6,
f = 2,7 mm a 43,2 mm, 16:1

Diámetro del filtro : ø37 mm

Monitor LCD : 2,5" medidas diagonalmente,
sistema de matriz activa LCD/TFT

Visor : Electrónico con pantalla monocroma LCD de 0,24"

Altavoz : Monofónico

Videocámara digital

Formato : Formato DV (modo SD)

Formato de señal : PAL estándar

Formato de grabación/reproducción : Video: Grabación de componente digital
: Audio: Grabación digital PCM,
32 kHz 4 canales (12 bits),
48 kHz 2 canales (16 bits)

Cassette : Cassete Mini DV

Velocidad de la cinta : SP: 18,8 mm/seg.
LP: 12,5 mm/seg.

Tiempo máximo de grabación (empleando un cassette de 80 min) : SP: 80 min
LP: 120 min

Conectores

S-Video

Salida : Y : 1 V (p-p), 75 Ω , analógica
C : 0,29 V (p-p), 75 Ω , analógica

Entrada* : Y : 0,8 V (p-p) - 1,2 V (p-p), 75 Ω , analógica
C : 0,2 V (p-p) - 0,4 V (p-p), 75 Ω , analógica

AV

Salida de video : 1 V (p-p), 75 Ω , analógica

Entrada de video* : 0,8 V (p-p) - 1,2 V (p-p), 75 Ω , analógica

Salida de audio : 300 mV (rms), 1 k Ω , analógica, stereo

Entrada de audio* : 300 mV (rms), 50 k Ω , analógica, stereo

DV

Salida : 4-clavija, cumple con IEEE 1394

Entrada* : 4-clavija, cumple con IEEE 1394

USB** : 5-clavija

EDIT : ø3,5 mm, 2-polos

* GR-D50/D30 exclusivamente

** GR-D50/D40 exclusivamente

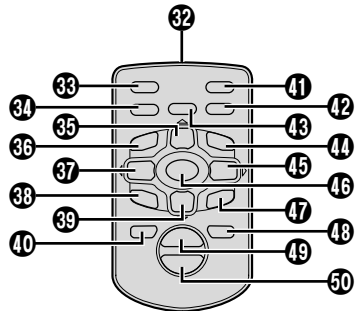
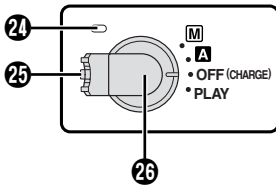
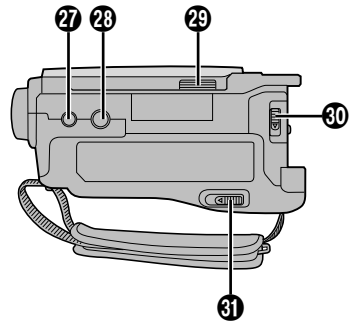
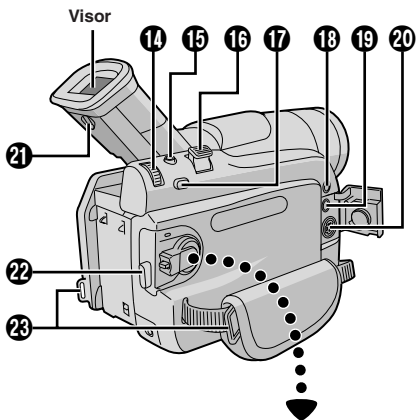
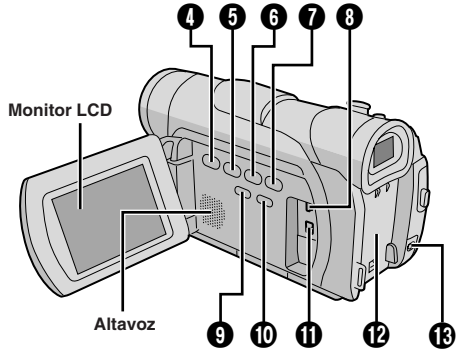
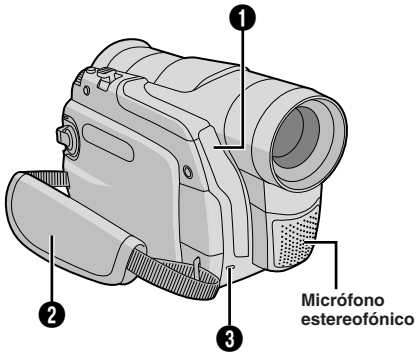
Adaptador de CA

Alimentación : 110 V a 240 V de CA, 50 Hz/60 Hz


Salida : CC 11 V $\overline{\text{---}}$, 1 A

Las especificaciones indicadas son para el modo SP a menos que se indique lo contrario. E & O.E. El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

Refiérase a este diagrama mientras lea las instrucciones.



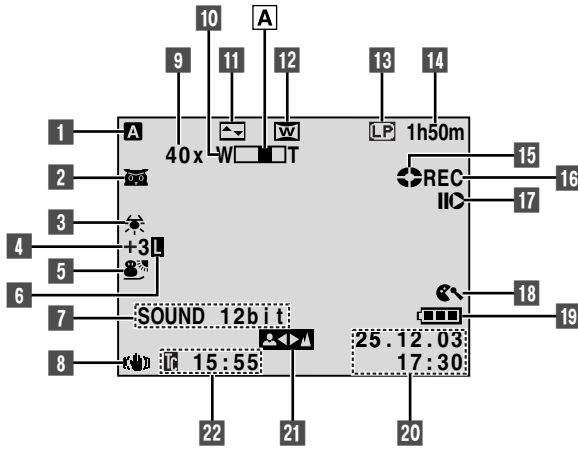
Mando a distancia

- 1 • Sensor remoto
La distancia efectiva aproximada del rayo transmitido para el uso en interiores es de 5 m. El rayo transmitido puede ser ineficaz o causar funcionamiento incorrecto al aire libre cuando el sensor remoto está expuesto a la luz solar directa o a una iluminación potente.
- Sensor de cámara
Tome precauciones para no cubrir esta área: aquí se encuentra incorporado el sensor necesario para filmación.
- 2 Correa de empuñadura p. 8
- 3 Lámpara testigo p. 11, 23
- 4 Botón de parada [■] p. 13
- 5 Botón de rebobinado [◀◀] p. 13
- 6 Botón de reproducción/pausa [▶/||] p. 13
- 7 Botón de avance rápido [▶▶] p. 13
- 8 Conector USB (Conductor Serial Universal) (GR-D50/D40 exclusivamente) p. 33
- 9 Botón NIGHT p. 16
- 10 Botón BACKLIGHT p. 19
- 11 Conector de entrada (GR-D50/D30 exclusivamente)/ salida de video digital [DV] (i.Link*) p. 27, 33
* i.Link se refiere a la especificación de industria IEEE 1394-1995 y extensiones de la misma. El logotipo  es utilizado para productos conformados según la norma i.Link.
- 12 Montura de batería p. 7
- 13 Conector de entrada CC p. 7
- 14 • Disco MENU [+ , -] p. 21
• Control de volumen del altavoz [VOLUME] p. 13
- 15 Botón de fotografiado [SNAPSHOT] p. 18
- 16 Conmutador de zoom motorizado [T/W] p. 12
- 17 • Botón de enfoque [FOCUS] p. 19
• Botón de búsqueda de porciones en blanco [BLANK SEARCH] p. 14
- 18 Conector de entrada (GR-D50/D30 exclusivamente)/ salida de audio/video [AV] p. 15, 26, 31
- 19 Conector de edición [EDIT] p. 31
- 20 Conector de entrada (GR-D50/D30 exclusivamente)/ salida S-Video [S-VIDEO] p. 15, 26, 31
- 21 Control de ajuste de dioptría p. 8
- 22 Botón de inicio/parada de grabación p. 11
- 23 Ojales de la correa para el hombro p. 9
- 24 Lámpara indicadora POWER/ CHARGE p. 7, 11, 12
- 25 Botón de bloqueo p. 12
- 26 Conmutador de alimentación [A, M, PLAY, OFF (CHARGE)] p. 12
- 27 Orificio del perno p. 9
- 28 Zócalo de fijación del trípode p. 9
- 29 Pestillo del monitor [OPEN] p. 11
- 30 Botón de liberación de la batería [BATT. RELEASE] p. 7
- 31 Conmutador OPEN/EJECT p. 9
- 32 Ventanilla de transmisión del rayo infrarrojo
Transmite el rayo de señales.
- 33 Botón de fotografiado* [S.SHOT]
- 34 Botón del monitor de audio [AUDIO] p. 25
- 35 • Botón PAUSE*
• Botón de subir p. 28
- 36 • Botón SLOW [◀] p. 28
- 37 • Botón REW*
• Botón izquierda p. 28
- 38 Botón INSERT p. 29
- 39 • Botón STOP*
• Botón de bajar p. 28
- 40 Botón SHIFT p. 28
- 41 Botón START/STOP*
- 42 Botón ON/OFF p. 28
- 43 Botón EFFECT p. 28
- 44 • Botón SLOW [▶] p. 28
- 45 • Botón FF*
• Botón derecha p. 28
- 46 Botón PLAY*
- 47 Botón A. DUB p. 29
- 48 Botón DISPLAY p. 15, 26
- 49 Botón del zoom (T) p. 12, 28
- 50 Botón del zoom (W) p. 12, 28

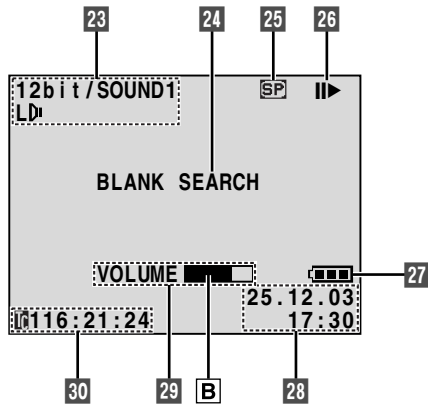
* Funciona igual que los botones correspondientes a la videocámara.


















































Los conectores 19, 20 están ubicados debajo de la cubierta del conector.

Durante la grabación de cintas




Durante la reproducción de cintas



- 1** Aparece cuando se ajusta el conmutador de alimentación en "A"  p. 12
- 2** •  : Aparece cuando Campo nocturno está activado  p. 16
-  A : Aparece cuando se ajusta "GAIN UP" en "AUTO" y la velocidad del obturador está siendo ajustada automáticamente ..  p. 22
- 3** Aparece cuando se ajusta el balance del blanco  p. 20
- 4** • "±" : Aparece cuando se ajusta la exposición  p. 19
-  : Aparece cuando se usa la compensación de contraluz  p. 19
- 5** Indica el programa AE con efectos especiales seleccionado  p. 16
- 6** Aparece cuando se bloquea el iris  p. 20
- 7** • SOUND: Indica el modo de sonido durante 5 segundos aprox. después de activar la videocámara  p. 21
- BRIGHT: Indica el brillo del monitor LCD ...  p. 11
- 8** Aparece cuando el estabilizador de imagen digital ("DIS") está activado  p. 22
- 9** Relación aproximada del zoom:
Aparece durante el zoomado  p. 12
- 10** Aparece durante el zoomado
 Indicador de nivel del zoom  p. 12
- 11** Indica el efecto de fundido/reemplazo de imagen seleccionado  p. 17
- 12** Aparece en el modo comprimido o cine  p. 22
- 13** Indica el modo de grabación (SP o LP)  p. 10
- 14** Indica el tiempo restante de la cinta  p. 11
- 15** Gire mientras la cinta está siendo ejecutada  p. 11
- 16** • "REC" aparece durante la grabación
- "PAUSE" aparece durante el modo de espera de grabación  p. 11
- PHOTO: Aparece cuando se toma un fotografiado  p. 18
- 17** Aparece cuando se activa el modo de edición por inserción () o el modo de pausa de edición () por inserción  p. 29
- 18** Aparece cuando está activado el modo para reducir el ruido del viento  p. 22
- 19** Indica la carga restante de la batería  p. 44
- 20** Indica la fecha/hora  p. 10, 23, 25
- 21** Aparece cuando se ajusta manualmente el enfoque  p. 18, 19
- 22** Indica el código de tiempo  p. 13, 24
- 23** Indica el modo de sonido  p. 24, 25
- 24** Indica el modo de búsqueda de porciones en blanco  p. 14
- 25** Indica la velocidad de la cinta  p. 10
- 26** Aparece mientras la cinta está siendo transportada
-  : Reproducción
 -  : Búsqueda con avance rápido/alta velocidad
 -  : Búsqueda por rebobinado/alta velocidad
 -  : Pausa
 -  : Reproducción/cámara lenta progresiva cuadro por cuadro
 -  : Reproducción/cámara lenta regresiva cuadro por cuadro
 -  : Copia de audio
 -  : Pausa de la copia de audio
- 27** Indica la carga restante de la batería  p. 44
- 28** Indica la fecha/hora  p. 23, 25
- 29** • BRIGHT : Indica el brillo del monitor LCD  p. 11
- VOLUME : Indica el volumen del altavoz  p. 13
-  El indicador de nivel se mueve.
- 30** Indica el código de tiempo  p. 24, 25

INDICACIONES DE ADVERTENCIA


(Máximo) → → → (Agotada)

Indica la carga restante de la batería. A medida que la carga de la batería se acerca a nulo, el indicador de la batería  destella (advertencia de la carga de batería). Cuando la carga de la batería está agotada, la alimentación se desconecta automáticamente.



Aparece cuando no hay ninguna cinta insertada. (☞ p. 9)

CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB

Aparece cuando se ajusta la lengüeta de protección contra borrado en "SAVE" mientras el conmutador de alimentación  está ajustado en "A" o "M". (☞ p. 9)




HEAD CLEANING REQUIRED USE CLEANING CASSETTE

Aparece si las cabezas están sucias durante la grabación o reproducción. Utilice un cassette de limpieza opcional. (☞ p. 38)

CONDENSATION OPERATION PAUSED PLEASE WAIT

Aparece si existe condensación de humedad. Cuando aparece esta indicación, aguarde más de una hora hasta que la condensación desaparezca.

TAPE!

Aparece si no hay ninguna cinta colocada cuando se presiona el botón de inicio/parada de grabación  o el botón SNAPSHOT  mientras el conmutador de alimentación  está ajustado en "A" o "M".

TAPE END

Aparece cuando termina la cinta durante la grabación o reproducción.

SET DATE/TIME!

- Aparece cuando la fecha/hora no están ajustadas. (☞ p. 10)
- Aparece cuando la pila del reloj incorporado se agota y se borra el ajuste previo de fecha/hora. Consulte con su agente JVC más cercano para reemplazarla.

LENS CAP



Aparece durante 5 segundos, después que se activa la alimentación si el cubreobjetivo está colocado.

A. DUB ERROR!

Aparece si se intenta efectuar la copia de audio en una porción en blanco de una cinta. (☞ p. 29)

A. DUB ERROR!

<CANNOT DUB ON A LP RECORDED TAPE>
<CANNOT DUB ON A 16BIT RECORDING>
<CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB>



- Aparece si se intenta efectuar la copia de audio en una cinta grabada en el modo LP.
- Aparece si se intenta efectuar la copia de audio en una cinta grabada en audio de 16 bits.
- Aparece si se presiona A. DUB   en el mando a distancia cuando la lengüeta de protección contra borrado está ajustada en "SAVE". (☞ p. 29)

INSERT ERROR!

Aparece si se intenta efectuar la edición por inserción en una porción en blanco de una cinta. (☞ p. 29)

INSERT ERROR!

<CANNOT EDIT ON A LP RECORDED TAPE>
<CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB>

- Aparece si se intenta efectuar la edición por inserción en una cinta grabada en el modo LP.
- Aparece si se presiona INSERT   en el mando a distancia cuando la lengüeta de protección contra borrado está ajustada en "SAVE". (☞ p. 29)

E01, E02 o E06 UNIT IN SAFEGUARD MODE REMOVE AND REATTACH BATTERY

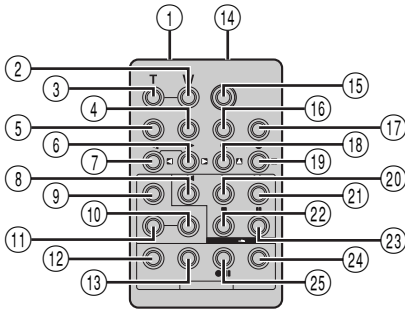
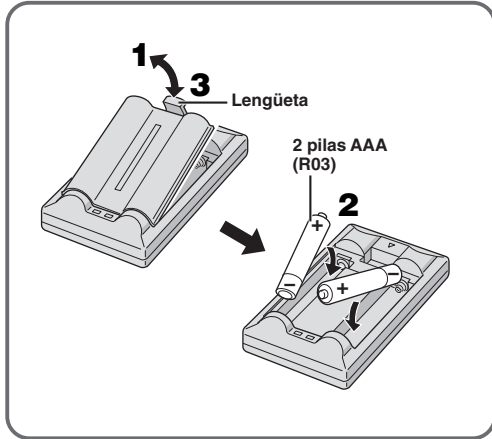
Las indicaciones de error (E01, E02 o E06) muestran qué tipo de fallo ha ocurrido. Cuando aparece una indicación de error, la videocámara se desconecta automáticamente. Desconecte la alimentación (batería, etc.) y espere unos pocos minutos para que se borre la indicación. Cuando se borre, usted podrá recontinuar empleando la videocámara. Si la indicación permanece, consulte con su agente JVC más cercano.

E03 o E04 UNIT IN SAFEGUARD MODE EJECT AND REINSERT TAPE

Las indicaciones de error (E03 o E04) muestran qué tipo de fallo ha ocurrido. Cuando aparece una indicación de error, la videocámara se desconecta automáticamente. Eyecte el cassette una vez y vuelva a insertarlo, luego verifique si la indicación ha sido borrada. Cuando se borre, usted podrá recontinuar empleando la videocámara. Si la indicación permanece, consulte con su agente JVC más cercano.

Uso del mando a distancia RM-V717U opcional

El mando a distancia RM-V717 está incluido con el kit de mando a distancia opcional RM-V717KITU, que también contiene el cable de edición requerido para la edición de montaje aleatorio (☞ pág. 31).



**RM-V717U
(opcional)**

- ① Ventanilla de transmisión del rayo infrarrojo
Transmite el rayo de señales.
- ② Botón del zoom (W)*
- ③ Botón del zoom (T)*
- ④ Botón DISPLAY*
- ⑤ Botón SHIFT ☞ p. 28, 30
- ⑥ • Botón SLOW* [▶]
• Botón derecha*
- ⑦ • Botón SLOW* [◀]
• Botón izquierda*
- ⑧ Botón REW*
- ⑨ Botón FADE/WIPE ☞ p. 31
- ⑩ Botón EFFECT ON/OFF*
- ⑪ Botón EFFECT*
- ⑫ Botón EDIT IN/OUT ☞ p. 31
- ⑬ Botón CANCEL ☞ p. 31
- ⑭ PAUSE IN (Conector de entrada de
pausa) ☞ p. 31
- ⑮ Botón START/STOP*
- ⑯ Botón MBR SET ☞ p. 30
- ⑰ Botón de fotografiado* [SNAPSHOT]
- ⑱ • Botón de subir*
• Botón INSERT*
- ⑲ • Botón de bajar*
• Botón A. DUB*
- ⑳ Botón PLAY*
- ㉑ Botón FF*
- ㉒ Botón STOP*
- ㉓ Botón PAUSE*
- ㉔ Botón R.A.EDIT ON/OFF ☞ p. 31, 32
- ㉕ Botón VCR REC STBY ☞ p. 32

* Funciona igual que los botones correspondientes al mando a distancia RM-V718U suministrado (☞ p. 40, 41).

A

Accesorios suministrados	☞ p. 5
Adaptador de CA	☞ p. 7, 8
Ajuste de la dioptría	☞ p. 8
Ajuste de la empuñadura	☞ p. 8
Ajuste del código del mando a distancia y VCR	☞ p. 30
Ajuste telefoto máximo	☞ p. 22
Ajustes de fecha/hora	☞ p. 10
Aparición/desaparición de imagen por fundido	☞ p. 17
Aparición/desaparición por reemplazo de imagen	☞ p. 17
Atardecer [TWILIGHT]	☞ p. 16
Avanzar rápidamente la cinta	☞ p. 13

B

Balance del blanco	☞ p. 20
Batería	☞ p. 7, 8, 37
Batería con carga baja	☞ p. 44
Blanco y negro [MONOTONE]	☞ p. 16
Bloqueo del iris	☞ p. 20
Búsqueda de porciones en blanco	☞ p. 14
Búsqueda rápida	☞ p. 13

C

Canales (Izquierdo/derecho)	☞ p. 25
Carga de la batería	☞ p. 7
Cinema	☞ p. 22
Colocación de un cassette	☞ p. 9
Compensación de contraluz	☞ p. 19
Conexiones	☞ p. 7, 15, 26, 27, 31, 33
Control de exposición	☞ p. 26
Copia	☞ p. 26, 27
Copia de audio	☞ p. 27
Código de tiempo	☞ p. 13, 23 – 25

D

Deportes [SPORTS]	☞ p. 16
DIS (Estabilizador de imagen digital)	☞ p. 22

E

Edición por inserción	☞ p. 29
Edición por montaje aleatorio	☞ p. 30 – 32
Efectos especiales de reproducción	☞ p. 28
Enfoque automático	☞ p. 18
Enfoque manual	☞ p. 19
Entrada analógica	☞ p. 24, 26
Especificaciones	☞ p. 39
Espera de grabación	☞ p. 11
Estroboscópico [STROBE]	☞ p. 16
Extracción del cassette	☞ p. 9

F

Fecha automática	☞ p. 23
Filmación periodística	☞ p. 12
Fotografiado	☞ p. 18

G

Ganancia	☞ p. 22
Grabación de sí mismo	☞ p. 12












I

Iconos	☞ p. 21 – 25
Iluminar el monitor LCD	☞ p. 11
Indicación de fecha/hora	☞ p. 23 – 25
Indicaciones del monitor LCD/visor	☞ p. 42 – 44
Iris	☞ p. 20


L

Lámpara testigo	☞ p. 23
Limpieza de la videocámara	☞ p. 38



M

Mando a distancia	 p. 5, 28
Mantenimiento	 p. 38
Modo comprimido [SQUEEZE]	 p. 22
Modo de campo nocturno	 p. 16
Modo de demostración	 p. 6, 23
Modo de fotografiado	 p. 18
Modo de grabación	 p. 10
Modo de parada automática	 p. 11, 14
Modo motorizado	 p. 18
Modo pantalla ancha [WIDE MODE]	 p. 22
Montaje del trípode	 p. 9











N

Nieve [SNOW]	 p. 16
--------------------	---







O

Operación de alimentación encadenada	 p. 12
Oscurer el monitor LCD	 p. 11





P

Pantalla de menú, CAMERA	 p. 21, 22
Pantalla de menú, CAMERA DISPLAY	 p. 23, 24
Pantalla de menú, MANUAL	 p. 22
Pantalla de menú, SYSTEM	 p. 23
Pantalla de menú, VIDEO	 p. 24
Pantalla de menú, VIDEO DISPLAY	 p. 25
Película clásica [CLASSIC FILM]	 p. 16
Posición del conmutador de alimentación	 p. 12
Programa AE con efectos especiales	 p. 16
Protección contra borrado	 p. 9



R

Reajusta	 p. 23
Rebobinar la cinta	 p. 13
Reflectore [SPOTLIGHT]	 p. 16
Reproducción cuadro por cuadro	 p. 28
Reproducción de imagen fija	 p. 13
Reproducción en cámara lenta	 p. 13, 28



S

Sepia [SEPIA]	 p. 16
Silenciamiento del ruido del viento	 p. 22
Sonido	 p. 21, 24, 25
Sonido bip	 p. 23

V

Velocidad de obturación	 p. 16
Volumen del altavoz	 p. 13

Z

Zoom	 p. 12
Zoom de reproducción	 p. 28
Zoom digital	 p. 12, 21

